



making work easy



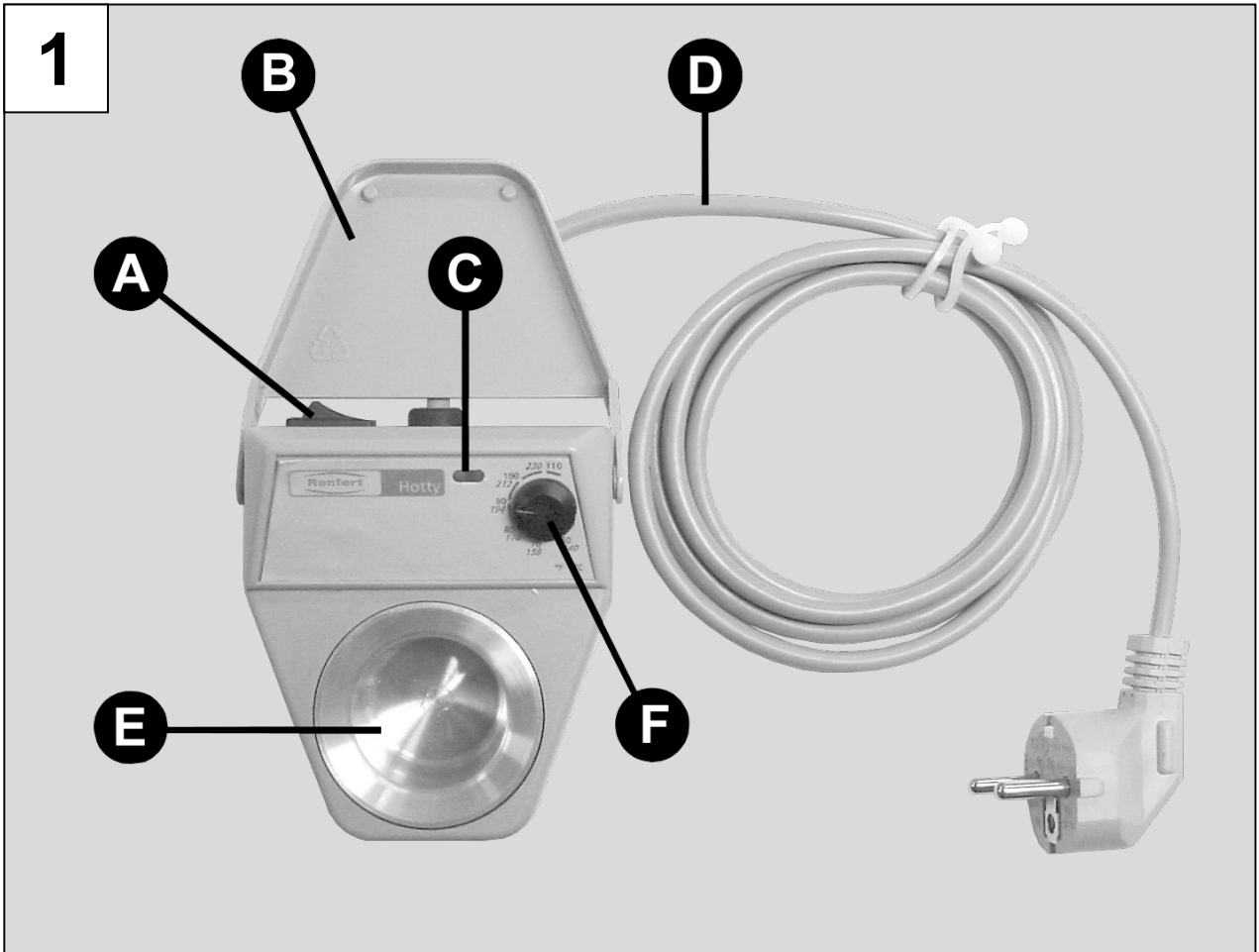
- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- PT
- TR
- RU
- PL
- JA
- KO
- AR

hotty

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

Made in Germany

21-9867 03122019



1 Einleitung

Es freut uns, dass Sie sich zum Kauf eines *hotty* Wachstauchgerätes entschieden haben. Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um eine lange und problemlose Funktion zu gewährleisten.

2 Anwendungsbereich

Das *hotty* ist ein elektronisch geregeltes Wachstauchgerät. Es eignet sich hervorragend zum Aufschmelzen und Vorhalten aller gängigen Tauchwachse. Die Qualität des *hotty* wirkt sich für Sie in der Anwendung durch die folgenden Besonderheiten aus:

Die präzise Temperaturregelung

(+ / - 2 °C [3,6 °F]) sorgt zum einen für eine gleichbleibend hochwertige Kappchenqualität. Zum anderen verhindert sie, zusammen mit der optimal auf die Temperatursituation reagierenden Heizung, dass das Wachs überhitzt und damit beschädigt wird.

Beachten Sie, dass es sich beim Aufheizen um einen wachsschonenden Vorgang handelt. Es bedarf einiger Zeit, bis sich das Wachs vollständig verflüssigt hat. Durch die **kontinuierliche Erhöhung der Arbeitstemperatur** ist ausgeschlossen, dass sich die Temperatur im Wachstopf über den gewünschten Sollwert erhöht. So bleibt die Qualität des Wachses erhalten.

Das *hotty* ermöglicht Ihnen **optimales Arbeiten**. Das Gehäuse beispielsweise ist so gebaut, dass Sie als Rechts- oder Linkshänder die Hände auf der Arbeitsplatte abstützen können, während Sie am Gerät arbeiten. Außerdem können Sie den Deckel des Wachstopfes vollständig aus dem Arbeitsbereich klappen.

2.1 Umgebungsbedingungen

(nach IEC 60664-1)

Das *hotty* darf nur betrieben werden:

- in Innenräumen,
- bis zu einer Höhe von 2.000 m über NN,
- bei einer Umgebungstemperatur von 5 - 40 °C [41 - 104 °F],
- bei einer maximalen relativen Feuchte von 80 % bei 31 °C [87,8 °F], linear abnehmend bis zu 50 % relativer Feuchte bei 40 °C [104 °F],
- bei Netz-Stromversorgung, wenn die Spannungsschwankungen nicht größer als 10 % vom Nennwert sind,
- bei Verschmutzungsgrad 2,
- bei Überspannungskategorie II.

3 Gefahrenhinweise

- ▶ Vor Inbetriebnahme Spannungs-angabe auf dem Geräte-Typenschild mit der Netzspannung vergleichen.
- ▶ Geräte mit schadhafte Zuleitungen oder anderen Defekten dürfen nicht mehr betrieben werden.
- ▶ Netzkabel (D) im Betrieb entrollen (Überhitzungsgefahr im Kurzschlussfall).
- ▶ Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, dass nationale Vorschriften bei Betrieb und bezüglich einer wiederholten Sicherheitsprüfung von elektrischen Geräten eingehalten werden. In Deutschland sind dies die DGUV Vorschrift 3 in Zusammenhang mit VDE 0701-0702.
- ▶ Flüssige Wachse können zu Verbrennungen führen. Gerät im Betrieb nicht bewegen!
- ▶ Das Wachsbecken (E) erhitzt sich während des Betriebes auch am Rand. Bei unsachgemäßer Anwendung kann dies zu Verbrennungen führen (auch noch ca. 30 min. nach dem Ausschalten).
- ▶ Das *hotty* ist ausschließlich zum Gebrauch mit handelsüblichen Dentalwachsen bestimmt. Auf keinen Fall mit anderen Materialien befüllen!
- ▶ Beachten Sie: zu volle Becken können überschwappen!
- ▶ Materialien / Stoffe, deren Flammpunkt unter 175 °C [347 °F] liegt, dürfen nicht in der Nähe des *hotty* aufbewahrt oder mit dem *hotty* in Berührung gebracht werden.
- ▶ Nicht nass abspülen oder in Wasser tauchen! Netzspannung führt zu Stromschlag.
- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter www.renfert.com im Support Bereich

3.1 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadensersatz- und Gewährleistungsansprüche ab, wenn:

- ▶ das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten Zwecke eingesetzt wird;
- ▶ das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen;
- ▶ das Produkt von nicht autorisierten Stellen repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird;
- ▶ das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel weiter verwendet wird;
- ▶ das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.

4 Bedienelemente (Bild 1)

- A) Ein / Aus-Schalter
- B) Deckel
- C) LED-Anzeige
 - >> Betriebsanzeige = grün
 - >> Heizphase = rot
- D) Netzkabel
- E) Heizbecken
- F) Potentiometer

5 Inbetriebnahme / Bedienung

1. Verbindung *hotty* / Steckdose herstellen (Bild 2).
2. Deckel (B) zurückklappen (Bild 3).
3. Einfüllen des Tauchwachses in das Heizbecken (E) (Bild 4).
4. *hotty* mit Schalter (A) einschalten. Die Betriebsanzeige (C - grün) leuchtet. Während der Heizphase leuchtet zusätzlich die rote LED (C).
5. Drehen Sie das Potentiometer (F), das Ihnen zwischen 60 °C [140 °F] und 110 °C [230 °F] in Abstufungen von 10 °C [18 °F] den Sollwert angibt, bis zur gewünschten Arbeitstemperatur (Bild 5).
6. Ist die Soll-Temperatur erreicht, erlischt die rote LED. Beim Nachregeln leuchtet sie immer wieder kurz auf.

5.1 Der Tauchvorgang

(Bild 6)

- Hand gut abstützen.
- Schnell eintauchen, über Präparationsgrenze hinweg.
- Stumpf langsam und gleichmäßig wieder herausheben.
- Kurz vor Austritt der Stumpfspitze an-halten, damit überschüssiges Wachs ablaufen kann.

6 Reinigung und Wartung

Das *hotty* ist wartungsfrei. Reinigen Sie es von Zeit zu Zeit mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie **keine** Lösungs- und Reinigungsmittel!



Spülen Sie das *hotty* auf keinen Fall nass ab!

Kalte Wachsreste können bei abgeschaltetem Gerät durch vorsichtiges Schaben entfernt werden. Leichtes Erwärmen der Geräteoberfläche mit einem Haartrockner erleichtert die Reinigung.

7 Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter www.renfert.com/p918.

Geben Sie dort die folgende Artikelnummer ein: 14600000 oder 14601000.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.



8 Garantie

Bei sachgemäßer Anwendung gewährt Renfert auf das *hotty* eine **Garantie von 3 Jahren**. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Original-Verkaufsrechnung des Fachhandels. Ausgeschlossen aus der Garantieleistung sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, bei Missachtung der Bedienungs-, Reinigungs-, Wartungs- und Anschlussvorschriften, bei Eigenreparatur oder Reparatur durch nicht autorisiertes Personal, bei Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller und bei ungewöhnlichen oder nach den Verwendungsvorschriften nicht zulässigen Einflüssen.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

9 Technische Daten

Maximale Leistung:	25 W (+ / - 10 %)
Minimale Arbeitstemperatur:	60 °C [140 °F]
Maximale Arbeitstemperatur:	110 °C [230 °F]
Versorgungsspannung:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz

Absicherung:

Sicherung (nicht austauschbar)

Bemessungswert:

220 - 240 V = T 500 mA / 250 V

100 - 120 V = T 250 mA / 250 V

Abmessungen

(B x H x T): 90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]

Gewicht, ca.: 360 g [12.7 oz]

10 Lieferumfang

1 *hotty* Wachstauchgerät

1 Bedienungsanleitung

11 Zubehör

GEO-Dip Tauchwachse:

Nr. 482-3000 *GEO-Dip* gelb, 200 g

Nr. 482-3200 *GEO-Dip* orange, 200 g

Nr. 482-3300 *GEO-Dip* grün, 200 g

Rewax Tauchwachs:

Nr. 651-0000 *Rewax* gelb, 210 g

12 Entsorgungshinweis für die Länder der EU

Zur Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.

Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden:



Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

12.1 Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland

Bei den Renfert Elektrogeräten handelt es sich um Geräte für den kommerziellen Einsatz.

Diese Geräte dürfen nicht an den kommunalen Sammelstellen für Elektrogeräte abgegeben werden, sondern werden von Renfert zurückgenommen.

Hinweise dazu finden Sie auch im Internet unter www.renfert.com

13 Fehlerliste

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige / keine Funktion, obwohl Gerät am Schalter (A) eingeschaltet ist.	<ul style="list-style-type: none"> • Stromversorgung unterbrochen. • Temperatursicherung defekt. • Gerätesicherung defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stromversorgung und Leitungen prüfen. • Wechsel durch Service. • Wechsel durch Service.
Gerät funktioniert, aber keine Temperatur.	<ul style="list-style-type: none"> • Thermofühler defekt. • Heizung defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wechsel durch Service. • Reparatur durch Service.

1 Introduction

We are pleased with your decision to purchase a *hotty* wax heating unit. Please observe the following information in order to ensure long and trouble-free service.

2 Application Area

The *hotty* is an electronically regulated wax dipping pot. It is ideally suited for thermal processing with all conventional dipping waxes.

The following special characteristics make the quality of the *hotty* apparent to you during operation:

On the one hand, the **precise temperature regulation** (+ / - 2 °C [3.6 °F]) ensures a uniformly high quality copings and, on the other, working together with the heater that reacts optimally to the temperature conditions, prevents an overheating of the wax and resultant damage.

Please note that the warm-up phase is intended to be gentle on the wax. It therefore may take some time before the wax is completely liquefied. The **continuous increase of the operating temperature** prevents the temperature in the wax pot from exceeding the desired setpoint. The quality of the wax is thus maintained.

The *hotty* offers you **optimal working conditions**. For example, the housing is constructed so that both left- and right-handed individuals can rest their hands on the work while working at the unit. In addition, the dipping pot cover can be swiveled completely out of work area.

2.1 Ambient Conditions

(in accordance with IEC 60664-1)

The *hotty* may only be operated:

- Indoors;
- Up to an altitude of 2,000 m (6,500 ft) above sea level;
- At an ambient temperature of 5 – 40 °C [41 – 104 °F];
- At a maximum relative humidity of 80 % at 31 °C [87.8 °F], decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C [104 °F];
- With a main power supply where current fluctuations do not exceed 10 % of the nominal value;
- At pollution degree 2;
- Over voltage category II.

3 Safety Information

- ▶ **Before starting the unit, compare the information on the nameplate with the specifications of your local power supply.**
- ▶ **Units with damaged power cords or other defects may not be operated.**
- ▶ **During operation, always unroll the power cord (D) (overheating hazard in case of a short circuit).**
- ▶ **It is the responsibility of the operator that national regulations during operation and regarding a repeated safety inspection of electrical equipment are complied with. For Germany these are the regulation 3 by DGUV (German Statutory Accident Insurance) in relation with VDE 0701-0702 (Association for Electrical, Electronic and Information Technology).**
- ▶ **Liquid waxes can cause burns. Do not move the unit when in use!**
- ▶ **During operation, the wax pot (E) is heated up to its rims. Improper use or handling can result in burns even approx. within 30 minutes after power off.**
- ▶ **The *hotty* is designed to be used exclusively in conjunction with commercially available dental waxes. Never use the unit to heat other types of materials!**
- ▶ **Please note: Overfilled pots can overflow!**
- ▶ **Materials whose flash point is under 175 °C [347 °F] may not be stored in proximity to the *hotty* or come in contact with the *hotty*.**
- ▶ **Do not rinse or dip into water. Hazardous voltage can cause electric shock!**
- ▶ **Information on REACH and SVHC is available on our website www.renfert.com, in the Support area.**

3.1 Liability Exclusion

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- ▶ **The product is employed for any purposes other than those cited in the operating instructions;**
- ▶ **The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions;**
- ▶ **The product is repaired by other than an authorized facility or if any but Renfert OEM parts are employed;**
- ▶ **The product continues to be employed, despite obvious safety faults;**
- ▶ **The product is subjected to mechanical jarring or is dropped.**

4 Operating Elements

(Fig. 1)

- A) On / Off switch
- B) Lid
- C) LED indicator
 - >> Operation LED = green
 - >> Warm-up phase = red
- D) Power cord
- E) Wax pot
- F) Potentiometer

5 Commissioning / Operation

1. Connect the *hotty* to the wall outlet (Fig. 2).
2. Swivel the cover (B) back (Fig. 3).
3. Add the dipping wax to the pot (E) (Fig. 4).
4. Switch the *hotty* on at the main power switch (A).
The operation LED (C - green) then goes on. During the warm-up phase the red LED (C) also remains on.
5. Turn the potentiometer (F) that gives you setpoint between 60 °C [140 °F] and 110 °C [230 °F] in increments of 10 °C [18 °F] until you reach the desired operating temperature (Fig. 5).
6. Once the unit reaches the setpoint temperature, the red LED goes out (C). The red LED would light up shortly when regulating the temperature successively.

5.1 Correct dipping

(Fig. 6)

- Support the hand comfortably.
- Do a quick dip to just beyond the preparation border.
- Slowly and evenly remove the die from the wax.
- Just before the tip comes out hold it steady in the pot for a short time so that any excess wax can drip down.

6 Cleaning / Maintenance

The *hotty* is maintenance free. From time-to-time, you should wipe your unit down with a damp cloth. **Never** use detergents or solvents!



Never rinse or spray your hotty directly with water.

With the unit switched off, you can remove hardened wax residue by carefully scraping it. Warming the unit's surfaces with a hair drier will make it easier to remove wax residue.

7 Spare Parts

You can find components subject to wear and the spare parts on the spare part list in the internet at www.renfert.com/p918.

Enter the following item number: 14400000 or 14401000.

The components excluded from the warranty (such as consumables or parts subject to wear and tear) are marked on the spare part list.

Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.



8 Warranty

Provided the unit is properly used, Renfert warrants the hotty for a **period of 3 years**. The original sales invoice of the specialist depot is required for a claim under guarantee. Parts subject to natural wear and tear and also consumables are not covered by the guarantee.

The guarantee is rendered void in the case of incorrect use, non-adherence to the operating, cleaning, servicing or connection instructions, repairs carried out by the owner or repairs that are not carried out by a specialist firm, use of replacement parts from another manufacturer or unusual or unapproved uses not specified in the user guidelines.

Successful claims under guarantee do not extend the guarantee period.

9 Technical data

Maximum power:	25 W (+ / - 10 %)
Minimum operating temperature:	60 °C [140 °F]
Maximum operating temperature:	110 °C [230 °F]
Supply voltage:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz
Fuse protection:	
Fuse (not replaceable) / rating:	220 - 240 V = T 500 mA / 250 V 100 - 120 V = T 250 mA / 250 V
Dimensions (W x H x D):	90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]
Weight, approx.:	360 g [12.7 oz]

10 Standard Delivery

- 1 *hotty* wax heating unit
- 1 Set of operating instructions

11 Accessories

GEO-Dip dipping waxes:

- No. 482-3000 *GEO-Dip* yellow, 200 g
- No. 482-3200 *GEO-Dip* orange, 200 g
- No. 482-3300 *GEO-Dip* green, 200 g

Rewax dipping waxes:

- No. 651-0000 *Rewax* yellow, 210 g

12 Disposal instructions for countries in the EU

To conserve and protect the environment, prevent environmental pollution and improve the recycling of raw materials, the European Commission adopted a directive that requires the manufacturer to accept the return of electrical and electronic units for proper disposal or recycling.

Within the European Union units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste:



For more information regarding proper disposal please apply at your local authorities.

13 Troubleshooting Guide

EN

Error	Possible cause	Corrective action
No display / no operation, although the unit is switched on the main switch (A).	<ul style="list-style-type: none">• Power supply interrupted.• Faulty overheat fuse.• Faulty unit fuse.	<ul style="list-style-type: none">• Check the power supply and power cords.• Have fuse replaced by Service Department.• Have fuse replaced by Service Department.
The unit is operating but there is no increase in temperature.	<ul style="list-style-type: none">• Faulty thermal sensor.• Faulty heater.	<ul style="list-style-type: none">• Have probe replaced by Service Department.• Have heater repaired by Service Department.

1 Introduction

Nous sommes heureux que vous ayez choisi d'acquérir un réchauffeur de cire d'immersion *hotty*. Veuillez observer les indications suivantes afin qu'un fonctionnement durable et sans accros soit garanti.

2 Applications

Le *hotty* est un réchauffeur de cire à réglage électronique. Il convient particulièrement pour faire fondre et tenir prêt toutes les cires d'immersion courantes.

Par sa qualité, le *hotty* vous apporte les avantages suivants dans la pratique:

Le réglage précis de la température

(+ / - 2 °C [3,6 °F]) garantit une qualité supérieure constante des coiffes d'une part. Il empêche, d'autre part, que la cire ne soit exposée à une température excessive et perde ses propriétés, le chauffage s'adaptant de façon optimale à la situation de la température.

Le chauffage de la cire est un procédé qui ménage la cire, qui nécessite un certain temps avant d'être entièrement liquéfiée. En **augmentant progressivement la température de travail**, il est exclu que la température à l'intérieur du pot à cire ne dépasse la valeur théorique désirée. On con-sERVE ainsi à la cire sa qualité.

Le *hotty* vous permet de **travailler de façon optimale**. Le boîtier, par exemple, est conçu de sorte que vos mains puissent reposer sur la surface de travail pendant que vous travaillez avec l'appareil, que vous soyez droitier ou gaucher. Par ailleurs, vous pouvez rabattre entièrement le couvercle du pot à cire pour dégager la zone de travail.

2.1 Conditions d'environnement (selon IEC 60664-1)

Le *hotty* peut être exploité uniquement :

- à l'intérieur
- jusqu'à une altitude de 2.000 m
- à une température ambiante comprise entre 5 et 40 °C [41 - 104 °F]
- à une humidité relative maximale de 80 % à 31 °C [87,8 °F], diminuant de façon linéaire jusqu'à une humidité relative de 50 % à 40 °C [104 °F]
- avec une alimentation secteur lorsque les variations de tension ne dépassent pas 10 % de la valeur nominale
- en degré de pollution 2
- en catégorie de surtension II.

3 Consignes de sécurité

- ▶ **Comparer la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avec la tension secteur avant la mise en service.**
- ▶ **Ne plus utiliser l'appareil lorsque les conduites d'alimentation sont abîmées ou qu'il présente d'autres défauts.**
- ▶ **Déranger le câble de distribution (D) lorsque l'appareil est en service (risque de surchauffe en cas de court-circuit).**
- ▶ **L'observation des prescriptions nationales concernant le service et la vérification de sécurité répétitive des appareils électriques est la responsabilité d'opérateur. En Allemagne il s'agit de la prescription 3 de la DGUV (assurance nationale contre les accidents) en relation avec la norme VDE (0701-0702 fédération des industries de l'électrotechnique, de l'électronique).**
- ▶ **Les cires liquides peuvent causer des brûlures. Ne pas bouger l'appareil pendant l'usage.**
- ▶ **Pendant le travail, le compartiment de cire (E) chauffe également sur les bords. Un mauvais emploi pourrait entraîner des brûlures, même 30 minutes environ après l'arrêt.**
- ▶ **Le *hotty* est uniquement destiné à être utilisé avec des cires dentaires en usage dans le commerce. Ne jamais y placer d'autres matériaux.**
- ▶ **Attention!**
Des compartiments trop pleins peuvent déborder.
- ▶ **Les matériaux/substances dont le point d'inflammation est inférieur à 175 °C [347 °F] ne doivent pas être conservés à proximité du *hotty* ou entrer en contact avec l'appareil.**
- ▶ **Ne pas rincer ou tremper l'appareil dans l'eau. La tension secteur provoquerait une décharge électrique.**
- ▶ **Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet www.renfert.com dans la section Service.**

3.1 Exclusion de responsabilité

La société Renfert refuse tout droit de garantie et de compensation de dommage lorsque:

- ▶ le produit est utilisé pour d'autres applications que celles indiquées dans le mode d'emploi.
- ▶ le produit est modifié de toute autre façon que celles indiquées dans le mode d'emploi.
- ▶ le produit est réparé par les soins d'un service de réparation non autorisé ou les pièces détachées utilisées ne sont pas d'origine de Renfert.
- ▶ le produit est utilisé malgré une insuffisance de sécurité
- ▶ le produit est exposé à des chocs mécaniques ou tombe.

4 Organes de service

(fig. 1)

- A) Commutateur Marche / Arrêt
- B) Couvercle
- C) Affichage DEL
 - >> Mise en service = vert
 - >> Période de chauffe = rouge
- D) Câble de distribution
- E) Cuvette chauffante
- F) Potentiomètre

5 Mise en service / Fonctionnement

1. Brancher le *hotty* à la prise de courant (fig. 2).
2. Rabattre le couvercle (B) (fig. 3).
3. Introduire la cire d'immersion dans la cuvette chauffante (E) (fig. 4).
4. Enclencher le *hotty* avec le commutateur (A). L'indicateur de mise en service (C - vert) est illuminé. Pendant la période de chauffe la diode lumineuse DEL est également illuminée en rouge (C).
5. Tourner le potentiomètre (F), qui vous donne des températures entre 60 °C [140 °F] et 110 °C [230 °F] par réglage de graduation possible en 10 °C [18 °F] jusqu'à ce que la température de travail désirée soit atteinte (fig. 5).
6. Si la température qui doit être atteinte est obtenue, la diode DEL lumineuse rouge s'éteint. Lors de réglage ultérieur elle s'illumine de nouveau brièvement.

5.1 Processus de trempe

(fig. 6)

- Prendre appui correctement avec la main.
- Tremper rapidement au-delà de la limite de préparation.
- Retirer le moignon lentement et régulièrement.
- Marquer un temps d'arrêt juste avant que la pointe du moignon n'émerge, afin que la cire excédentaire s'écoule.

6 Nettoyage et entretien

Le *hotty* ne nécessite aucun entre-tien. Nettoyez-le de temps à autre avec un chiffon doux et humide.

N'utiliser jamais de produits détergents, ni d'eau de rinçage!



Ne rincez jamais le hotty à l'eau!

Les restes de cire refroidie se laissent racler avec précaution lorsque l'appareil est débranché. Pour faciliter le nettoyage, chauffez les surfaces de l'appareil avec un sèche-cheveux.

7 Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet www.renfert.com/p918.

Veuillez indiquer ensuite la référence de produit suivante: 14600000 ou 14601000.

Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.

Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.



8 Garantie

Pour autant que le *hotty* soit utilisé de manière correcte, Renfert accorde **une garantie de 3 ans** sur l'appareil. La condition d'une prise sous garantie est la présentation de la facture d'achat d'origine établie par le dépôt dentaire. Exclu de cette garantie sont les pièces qui sont soumises à une usure naturelle, de même que les pièces de consommation.

La garantie expire en cas d'utilisation non conforme, de non respect des prescriptions concernant le maniement, le nettoyage, L'entretien et le raccordement, en cas de travaux de réparation effectués de propre main et non pas par un dépôt dentaire autorisé, lors de l'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant et en cas d'influences inhabituelles ou inadmissibles conformément aux consignes d'utilisation.

Des prestations de garantie ne donnent aucun droit à une prolongation de la garantie.

9 Caractéristiques techniques

Puissance maximale :	25 W (+ / - 10 %)
Température minimale de service :	60 °C [140 °F]
Température maximale de service :	110 °C [230 °F]
Tension d'alimentation :	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz
Protection par fusibles:	
Fusible (non remplaçable) / valeur de calcul :	220 - 240 V = T 500 mA / 250 V 100 - 120 V = T 250 mA / 250 V
Dimensions (L x H x P) :	90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]
Poids, env. :	360 g [12.7 oz]

10 Équipement complet

- 1 Réchauff. de cire d'immersion *hotty*
- 1 Mode d'emploi

11 Accessoires

Cires d'immersion GEO-Dip :

- No. 482-3000 *GEO-Dip* jaune, 200 g
- No. 482-3200 *GEO-Dip* orange, 200 g
- No. 482-3300 *GEO-Dip* vert, 200 g

Cires d'immersion Rewax :

- No. 651-0000 *Rewax* jaune, 210 g

12 Indications d'élimination pour les pays de la CE

Pour sauvegarder, protéger et éviter la pollution de l'environnement et pour améliorer le recyclage des matières premières (Recycling), la commission européenne a promulgué une nouvelle directive, selon laquelle les appareils électriques et électroniques doivent être repris par le fabricant, afin de garantir une élimination conforme aux règles ou de conduire à un recyclage adéquat.

A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales:



Veuillez s.v.p. vous informer sur l'élimination prescrite par la loi chez vos autorités locales.

13 Liste des erreurs

FR

Erreurs	Causes	Remèdes
Pas d'affichage / pas de fonctionnement, bien que le commutateur de l'appareil (A) soit actionné.	<ul style="list-style-type: none">• Alimentation électrique interrompue.• Coupe-circuit de température défectueux.• Fusible appareil défectueux.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'alimentation en courant et les conduites.• Faire remplacer par le service technique.• Faire remplacer par le service technique.
L'appareil fonctionne mais sans température.	<ul style="list-style-type: none">• Sonde de température défectueuse.• Chauffage défectueux.	<ul style="list-style-type: none">• Faire remplacer par le service technique.• Faire réparer par le service technique.

1 Introduzione

Siamo lieti che abbiate deciso di acquistare un riscaldatore per cera *hotty*.
Per poter garantire un funzionamento duraturo e privo di problemi, Vi preghiamo di osservare le seguenti osservazioni.

2 Campo d'impiego

hotty è un riscaldatore per cera a regolazione elettronica. È adatto in modo ideale a liquefare e mantenere liquefatte le cere per immersione di tipi consueti.

hotty è caratterizzato dalle qualità seguenti che si dimostrano vantaggiose nell'uso:

La **regolazione precisa della temperatura** (+ / - 2 °C [3,6 °F]) garantisce delle cappette di qualità elevata ed uniforme. D'altra parte in combinazione con un riscaldamento che reagisce in modo ottimale alla situazione termica, serve anche ad impedire che le cere si surriscaldino e che vengano danneggiate.

Si tenga presente che il riscaldamento della cera viene effettuato in modo dolce per rispettare la qualità del materiale. La liquefazione della cera richiede del tempo. Con l'**aumento graduale della temperatura di lavoro** si esclude che la temperatura all'interno della vaschetta superi il valore nominale desiderato. Così la qualità della cera rimane inalterata.

hotty vi permette di **lavorare in modo ottimale**. La struttura esterna per esempio è costruita in modo che sia mancini che destrorsi possano appoggiare la mano sul piano di lavoro mentre lavorano con l'apparecchio. Inoltre è possibile ribaltare completamente il coperchio del fusore.

2.1 Condizioni ambientali

(secondo IEC 60664-1)

hotty può essere messo in funzione solo:

- in ambienti chiusi,
- fino ad un'altezza di 2.000 m sul livello del mare,
- ad una temperatura ambiente tra 5 - 40 °C [41 - 104 °F],
- con un'umidità massima relativa di 80 % a 31 °C [87,8 °F], con una diminuzione lineare fino al 50 % di umidità relativa a 40 °C [104 °F],
- con energia elettrica di rete, se le fluttuazioni della tensione non superano il valore nominale del 10 %,
- con un grado di inquinamento 2,
- con sovratensioni di categoria II.

3 Indicazioni di pericolo

- ▶ Prima della messa in fun-zione controllare che i dati sulla tensione indicati sulla targhetta dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete.
- ▶ Apparecchi con cavi di allacciamento danneggiati o con altri guasti non si devono più mettere in funzione.
- ▶ Srotolare il cavo di rete (D) durante l'uso (pericolo di surriscaldamento in caso di corto-circuito).
- ▶ È responsabilità del titolare assicurare che vengano osservate le prescrizioni nazionali sul funzionamento e le regolari ispezioni di sicurezza delle apparecchiature elettriche. In Germania si tratta del regolamento 3 della DGUV (Assicurazione nazionale contro gli infortuni) assieme alla VDE 0701-0702 (Federazione Nazionale del settore elettrotecnico ed elettronico).
- ▶ Le cere liquide possono causare delle ustioni. Non spostare l'apparecchio quando è in funzione!
- ▶ Durante l'uso si riscaldano anche i bordi della vaschetta per la cera (E). Con un uso non conforme, ciò può portare a ustioni (anche 30 min. dopo aver terminato il suo impiego).
- ▶ *hotty* è stato concepito esclusivamente per l'uso con cere dentali consuete. Non riempire mai con altri materiali!
- ▶ **Attenzione: delle vaschette troppo piene possono traboccare!**
- ▶ **Materiali/sostanze, con un punto di infiammabilità inferiore a 175°C [347 °F], non possono essere tenute nelle vicinanze di *hotty* o venire a contatto con *hotty*.**
- ▶ **Non risciacquare o immergere in acqua! La tensione di rete può provocare una scossa.**
- ▶ **Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Supporto.**

3.1 Esclusione della responsabilità

Renfert GmbH declina ogni richiesta di risarcimento danni e di garanzia se:

- ▶ si impiega il prodotto per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso;
- ▶ si modifica il prodotto in qualsiasi modo – oltre alle modifiche descritte nelle istruzioni per l'uso;
- ▶ il prodotto è stato riparato da personale non autorizzato o quando non si sono impiegati dei pezzi di ricambio originali Renfert;
- ▶ si è continuato ad impiegare il prodotto nonostante ci fossero delle carenze di sicurezza riconoscibili;
- ▶ si è soggetto il prodotto a degli urti meccanici oppure lo si è lasciato cadere.

4 Elementi di comando

(Fig. 1)

- A) Interruttore on / off
- B) Coperchio
- C) Indicatore LED
 - >> Indicatore di funzione = verde
 - >> Fase di riscaldamento = rosso
- D) Cavo di rete
- E) Vaschetta
- F) Potenzziometro

5 Messa in esercizio / Uso

1. Inserire la spina di *hotty* nella presa di rete (Fig. 2).
2. Aprire il coperchio (B) (Fig. 3).
3. Riempire la vaschetta (E) con cera di immersione (Fig. 4).
4. Accendere *hotty* con l'interruttore (A). L'indicatore di funzione (C - verde) è illuminato. Durante la fase di riscaldamento è illuminato anche il LED rosso (C).
5. Ruotare il potenziometro (F), che indica il valore nominale tra 60 °C [140 °F] e 110 °C [230 °F] in passi di 10 °C [18 °F], fino alla temperatura di lavoro desiderata (Fig. 5).
6. Una volta raggiunta la temperatura nominale, il LED rosso si spegne. Quando si regola la temperatura successivamente, questo si accende sempre brevemente.

5.1 Il processo di immersione

(Fig. 6)

- Appoggiare bene la mano.
- Compiere un movimento di immersione veloce oltrepassando il limite di preparazione.
- Far fuoriuscire il moncone lentamente e in modo uniforme.
- Poco prima che la punta del moncone fuoriesca dalla cera, attendere un attimo, in modo che la cera superflua possa scolare.

6 Pulizia e manutenzione

hotty non necessita alcuna manutenzione. Di tanto in tanto pulire con un panno umido morbido. Non impiegare né solventi né detersivi!



Non lavare mai *hotty* con acqua!

I residui di cera fredda si tolgono raschiando con cautela ad apparecchio spento. Riscaldando leggermente la superficie con un asciugacapelli, la pulizia diventa più facile.

7 Pezzi di ricambio

Le parti di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet www.renfert.com/p918.

Si prega quindi di inserire il seguente numero di codice del prodotto: 14600000 oppure 14601000

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.

Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.



8 Garanzia

Con un uso corretto Renfert concede su *hotty* una **garanzia di 3 anni**. Presupposto necessario per il ricorso alla garanzia è l'esibizione della fattura di acquisto originale emessa dal rivenditore specializzato. Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad un'usura naturale, nonché le parti di consumo.

La garanzia decade in caso di utilizzo improprio, inosservanza delle norme di azionamento, pulizia, manutenzione e connessione, riparazioni eseguite in proprio oppure non eseguite dai centri specializzati, impiego di ricambi di altre marche e in caso di circostanze inusuali o non ammesse dalle norme d'uso.

Le prestazioni di garanzia non prevedono proroghe della garanzia stessa.

IT

9 Dati tecnici

Potenza massima:	25 W (+ / - 10 %)
Temperatura di lavoro minima:	60 °C [140 °F]
Temperatura di lavoro massima:	110 °C [230 °F]
Tensione di alimentazione:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz
Protezione con fusibile:	
Fusibile (non ricambiabile) / valore di calcolo:	220 - 240 V = T 500 mA / 250 V 100 - 120 V = T 250 mA / 250 V
Misure (L x A x P):	90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]
Peso, ca.:	360 g [12.7 oz]

10 Dotazione

- 1 *hotty* riscaldatore per cera
- 1 Istruzioni per l'uso

11 Accessori

GEO-Dip cere di immersione:

- No. 482-3000 *GEO-Dip* gialla, 200 g
- No. 482-3200 *GEO-Dip* arancione, 200 g
- No. 482-3300 *GEO-Dip* verde, 200 g

Rewax cere di immersione:

- No. 651-0000 *Rewax* gialla, 210 g

12 Indicazioni per lo smaltimento nei paesi dell'UE

Per preservare e tutelare l'ambiente, prevenire l'inquinamento ambientale e migliorare il riciclaggio delle materie prime, la Commissione Europea ha emanato una direttiva secondo cui i dispositivi elettrici ed elettronici vengono restituiti al produttore per destinarli allo smaltimento a norma o al riciclaggio.

Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata:



Per informazioni su uno smaltimento conforme rivolgersi alle autorità locali.

13 Ricerca guasti

Difetto	Causa	Rimedio
Nessuna indicazione / nessuna funzione, anche se si é acceso l'apparecchio con l'interruttore (A).	<ul style="list-style-type: none">• Alimentazione elettrica interrotta.• Termofusibile difettoso.• Fusibile dell'apparecchio difettoso.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'alimentazione elettrica e i cavi.• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Sostituzione tramite assistenza tecnica.
L'apparecchio funziona, ma non riscalda.	<ul style="list-style-type: none">• Sonda termica difettosa.• Resistenza difettosa.	<ul style="list-style-type: none">• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Riparazione tramite assistenza tecnica.

IT

1 Introducción

Nos alegra que se haya decidido por la compra de un aparato para cera de inmersión *hotty*. Tener en cuenta las siguientes instrucciones, para garantizar un funcionamiento prolongado y sin problemas.

2 Campo de aplicación

El *hotty* es un aparato para cera de inmersión, regulado electrónicamente. Es especialmente adecuado para fundir y mantener calientes todas las ceras de inmersión convencionales.

La calidad del *hotty* representa para usted, disponer de las siguientes particularidades:

La **precisa regulación de la temperatura** (+ / - 2 °C [3,6 °F]) procura unas cofias de alta calidad permanente y, por el otro lado, evita que se sobre-caliente la cera y se deteriore, junto a la calefacción regulable de forma óptima según la temperatura.

Observe, que la cera se caliente de manera cuidadosa. Por ello, se requiere un cierto tiempo, hasta que se haya derretido completamente la cera. Mediante el **aumento continuo de la temperatura de trabajo**, se elimina la posibilidad de que la temperatura en el recipiente de cera sobrepase el valor nominal deseado, conservando así la calidad de la cera.

El *hotty* le permite conseguir unos **resultados óptimos en su trabajo**. La caja, por ejemplo, se ha construido de manera que, tanto si es usted diestro o zurdo, puede apoyar las manos sobre la encimera, mientras trabaja con el aparato. Además, puede levantar la tapa del recipiente de cera, apartándola completamente de la zona de trabajo.

2.1 Condiciones ambientales

(según la norma IEC 60664-1)

Sólo debe operarse el *hotty*:

- en el interior,
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar,
- a una temperatura ambiente de 5 - 40 °C [41 - 104 °F],
- a una humedad relativa máxima del 80 % a 31 °C [87,8 °F], descendiendo linealmente hasta una humedad relativa del 50 % a 40 °C [104 °F],
- estando enchufado a la corriente, cuando las oscilaciones de la tensión eléctrica no son mayores del 10 % del valor nominal,
- en caso de grado de ensuciamiento 2,
- en caso de categoría de sobretensión II.

3 Instrucciones de peligro

- ▶ **Antes de la puesta en ser-vicio, comparar la tensión indicada en la placa del tipo del aparato con la tensión de corriente.**
- ▶ **Los aparatos con cables entrantes defectuosos u otros defectos, no deben ser utilizados.**
- ▶ **Desenrollar el cable de corriente (D) durante la marcha (peligro de sobre-calentamiento en caso de cortocircuito).**
- ▶ **El cumplimiento de las disposiciones nacionales referentes al servicio y repetidas pruebas de seguridad de aparatos eléctricos es responsabilidad de la compañía operadora. En Alemania se trata del reglamento 3 del DGUV (Seguro Legal de Accidentes) junto con la VDE 0701-0702 (Federación Nacional de las Empresas de los Sectores Electrotécnico y Electrónico).**
- ▶ **Ceras líquidas pueden provocar quemaduras. ¡No mover el aparato estando en función!**
- ▶ **Durante el funcionamiento se calienta también el borde del recipiente de cera (E). En caso de una manipulación inapropiada, esto puede conducir a quemaduras de la piel (incluso aprox. 30 minutos después de desconectar).**
- ▶ **El *hotty* ha sido concebido exclusivamente para el tratamiento térmico de las ceras corrientes de inmersión, que se utilizan en un laboratorio dental. ¡No deberá ser llenado en ningún caso con otros materiales!**
- ▶ **Tener en cuenta que un recipiente de cera demasiado lleno puede rebosar.**
- ▶ **Materiales y sustancias, cuyo punto de inflamación sea inferior a 175 °C [347 °F], no deben guardarse cerca del *hotty* ni entrar en contacto con el *hotty*.**
- ▶ **No lavar en húmedo ni sumergir en agua, ya que la tensión de corriente produce una descarga eléctrica.**
- ▶ **Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web www.renfert.com en el área Postventa.**

3.1 Exención de responsabilidad

La empresa Renfert GmbH declina todo derecho a indemnización por daños y perjuicios, al igual que todo derecho a garantía, en caso de que:

- ▶ el producto haya sido usado para otros fines que los descritos en las instrucciones de servicio,
- ▶ el producto haya sido modificado de algún modo (excepto las modificaciones descritas en las instrucciones de servicio),
- ▶ el producto haya sido reparado por un servicio no auto-rizado o hayan sido usadas piezas de repuesto, que no sean originales de Renfert,
- ▶ se continúe usando el producto, pese a defectos perceptibles, que ponen en peligro la seguridad,
- ▶ se exponga el producto a golpes mecánicos o se deje caer.

ES

4 Elementos de mando

(figura 1)

- A) Conector / desconector
- B) Tapa
- C) Indicador LED
 - >> indicador de funciones = verde
 - >> fase de calentamiento = rojo
- D) Cable de corriente
- E) Bandeja térmica
- F) Potenciómetro

5 Puesta en funcionamiento / Manejo

1. Conectar el *hotty* a la caja de empalme (figura 2).
2. Retroceder la tapa (B) (figura 3).
3. Rellenar cera de inmersión en la bandeja térmica (E) (figura 4).
4. Conectar el *hotty* con el interruptor (A). El indicador de funciones (C – verde) luce. Durante la fase de calentamiento luce adicionalmente el indicador rojo LED (C).
5. Gire el potenciómetro (F), que le indica, entre 60 °C [140 °F] y 110 °C [230 °F], en escalonamientos de 10 °C [18 °F] el valor nominal, hasta alcanzar la temperatura de trabajo deseada (figura 5).
6. Al alcanzar la temperatura nominal, se apaga el indicador rojo LED. Al reajustar la temperatura vuelve a lucir algunas veces seguidas, por poco tiempo.

5.1 Proceso de inmersión

(figura 6)

- Apoyar bien la mano.
- Sumergir rápidamente, más allá del límite de preparación.
- Volver a extraer el muñón lenta y homogéneamente.
- Parar justo antes de salir la punta del muñón, para que pueda escurrirse la cera superflua.

6 Limpieza y mantenimiento

El *hotty* carece de mantenimiento. Limpiarlo de vez en cuando con un paño blando y húmedo. ¡No usar disolventes ni detergentes!



No lavar nunca el *hotty* en húmedo.

Los restos fríos de cera pueden eliminarse cuidadosamente, rascando y con el aparato desconectado. Si se calienta ligeramente la superficie del aparato con un secador, se facilita la limpieza.

7 Piezas de repuesto

Encontrará las piezas sujetas a desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio en Internet en www.renfert.com/p918.

Introduzca aquí el número de artículo siguiente: 14600000 o 14601000.

Las piezas excluidas de la prestación de garantía (piezas de consumo, piezas sujetas a desgaste) vienen especificadas en la lista de piezas de recambio.

El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.



8 Garantía

En caso de un uso adecuado, la casa Renfert concede una **garantía de 3 años** al *hotty*. Condición previa para la prestación de servicios en garantía es la existencia de la factura original de venta de su distribuidor. Se excluyen de la garantía las piezas sometidas a un desgaste natural, así como piezas desgastables.

La garantía expira en caso de un uso inadecuado, en caso de no observarse las instrucciones de servicio, de limpieza, de mantenimiento y de conexión, al igual que en caso de reparaciones por cuenta propia o reparaciones que no se hayan efectuado por distribuidores autorizados.

La garantía expira igualmente al usar piezas de recambio de otros fabricantes y en caso de influencias inusuales o no admisibles según las instrucciones de uso.

La prestación de servicios en garantía no provoca ninguna prolongación del plazo de garantía.

9 Datos técnicos

Potencia máxima:	25 W (+ / - 10 %)
Temperatura operativa máxima:	60 °C [140 °F]
Temperatura operativa mínima:	110 °C [230 °F]
Tensión de alimentación:	220 - 240 V / 50/60 Hz 100 - 120 V / 50/60 Hz
Protección por fusible:	
Fusible (no reemplazable) / valor calculado:	220 - 240 V = T 500 mA / 250 V 100 - 120 V = T 250 mA / 250 V
Medidas (An x Al x P):	90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]
Peso, aprox.:	360 g [12.7 oz]

10 Presentación

- 1 aparato p. cera de inmersión *hotty*
- 1 instrucciones de servicio

11 Accesorios

Ceras de inmersión GEO-Dip:

- No. 482-3000 *GEO-Dip* amarillo, 200 g
- No. 482-3200 *GEO-Dip* naranja, 200 g
- No. 482-3300 *GEO-Dip* verde, 200 g

Ceras de inmersión Rewax:

- No. 651-0000 *Rewax* amarillo, 210 g

12 Indicaciones acerca de la eliminación en países de la UE

La Comisión Europea ha promulgado una directiva con el fin de conservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación del mismo y mejorar el reciclaje de las materias primas. Según esta directiva, los fabricantes de aparatos eléctricos y electrónicos aceptan la devolución de los mismos, a fin de destinarlos a una eliminación controlada o bien al reciclaje.

Es por esta razón que los aparatos marcados con este símbolo no deberán eliminarse dentro de la Unión Europea junto con la basura doméstica no clasificada:



Por favor, infórmese con las autoridades locales sobre una eliminación controlada.

13 Lista de errores

Fallo	Causa	Remedio
Ninguna indicación / ningún funcionamiento, aunque el aparato esté conectado con el interruptor (A).	<ul style="list-style-type: none">• Alimentación de corriente interrumpida.• Fusible para la temperatura defectuoso.• Fusible en la placa de circuitos defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Controlar la alimentación de corriente y los cables.• Cambiarlo por el Servicio de Asistencia Técnica.• Cambiarlo por el Servicio de Asistencia Técnica.
Aparato funciona, pero sin temperatura.	<ul style="list-style-type: none">• Sonda térmica defectuosa.• Calefacción defectuosa.	<ul style="list-style-type: none">• Recambio a través del Servicio de Asistencia Técnica.• Reparación a través del Servicio de Asistencia Técnica.

ES

1 Introdução

Muito obrigado por ter decidido adquirir um aparelho para cera de imersão *hotty*.

Tenha em consideração as seguintes informações, de modo a garantir um funcionamento prolongado e sem problemas.

2 Área de aplicação

O *hotty* é um aparelho para cera de imersão regulado eletronicamente. Ele é ideal para derreter e manter fundidas todas as ceras de imersão usuais. A qualidade do *hotty* revela-se na sua utilização através das seguintes características:

O ajuste exato da temperatura

(+ / - 2 °C [3,6 °F]) assegura uma elevada qualidade constante dos copings. Por outro lado, juntamente com o aquecimento que reage de forma ideal à situação de temperatura, ele impede que a cera aqueça demasiado e se deteriore.

Observe que o processo de aquecimento se destina à preservação da cera. É necessário um algum tempo até que a cera fique totalmente líquida. O **aumento contínuo da temperatura de trabalho** impossibilita que a temperatura na cuba de cera exceda o valor nominal desejado. Desta forma, a qualidade da cera é preservada.

O *hotty* permite **trabalhar de forma ideal**. Por exemplo, a carcaça está construída de forma que tanto destros como canhotos possam apoiar as mãos na placa de trabalho enquanto trabalham no aparelho. Além disso, a tampa da cuba de cera pode ser aberta completamente para fora da área de trabalho.

2.1 Condições ambientais

(conforme a IEC 60664-1)

O *hotty* só pode ser operado:

- em espaços interiores,
- a uma altitude de até 2.000 m acima do nível médio do mar,
- a uma temperatura ambiente de 5 - 40 °C [41 - 104 °F],
- com uma umidade relativa do ar máxima de 80 % a 31 °C [87,8 °F], reduzindo linearmente até 50 % de umidade relativa a 40 °C [104 °F],
- com alimentação de corrente da rede elétrica, se as variações de tensão não forem superiores a 10 % do valor nominal,
- em grau de poluição 2,
- em categoria de sobretensão II.

3 Indicações de perigo

- ▶ **Antes da colocação em serviço, os dados relativos à tensão que constam da placa de características do aparelho devem ser comparados com a tensão da rede elétrica.**
- ▶ **Aparelhos com cabos deteriorados ou outros defeitos não podem mais ser operados.**
- ▶ **Desenrolar o cabo elétrico (D) durante a operação (perigo de sobreaquecimento em caso de curto-circuito).**
- ▶ **É responsabilidade do proprietário assegurar o cumprimento das disposições nacionais aplicáveis à operação e às inspeções de segurança regulares dos equipamentos elétricos em estabelecimentos. Na Alemanha se aplica o regulamento 3 da DGUV (Seguro Estatutário Alemão de Acidentes) em a VDE 0701-0702 (Associação de Tecnologia Elétrica e Eletrônica).**
- ▶ **Ceras líquidas podem provocar queimaduras. Não mover o aparelho em funcionamento!**
- ▶ **Durante a operação, o rebordo da cuba da cera (E) também aquece. Isto pode originar queimaduras em caso de utilização indevida (mesmo após aprox. 30 minutos após o desligamento).**
- ▶ **O *hotty* destina-se exclusivamente à utilização com ceras dentárias comuns no mercado. Nunca encher com outros materiais!**
- ▶ **Tenha em atenção: cubas excessivamente cheias podem transbordar!**
- ▶ **Materiais/substâncias cujo ponto de inflamação seja inferior a 175 °C [347 °F] não podem ser guardados junto do *hotty* ou entrar em contato com o *hotty*.**
- ▶ **Não lavar com líquidos nem mergulhar em água! A tensão de rede origina choque elétrico.**
- ▶ **Informações sobre Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em www.renfert.com na seção Suporte.**

3.1 Exoneração de responsabilidade

A Renfert GmbH rejeita qualquer responsabilidade de garantia ou indenização se:

- ▶ o produto for utilizado para outros fins que não aqueles mencionados no manual de utilização;
- ▶ o produto for de alguma forma modificado, excetuando as modificações descritas no manual de utilização;
- ▶ se o produto não for reparado em locais não autorizados ou utilizar peças de reposição que não as originais da Renfert;
- ▶ o produto continuar a ser utilizado apesar de apresentar falhas de segurança;
- ▶ o produto sofrer impactos mecânicos ou quedas.

4 Elementos de comando

(figura 1)

- A) Interruptor Lig/Desl
- B) Tampa
- C) Indicador LED
 - >> Indicação de funcionamento = verde
 - >> Fase de aquecimento = vermelho
- D) Cabo elétrico
- E) Cuba de aquecimento
- F) Potenciômetro

5 Colocação em serviço / Operação

1. Ligar o *hotty* à tomada (figura 2).
2. Abrir a tampa (B) para trás (figura 3).
3. Encher a cuba de aquecimento com cera de imersão (E) (figura 4).
4. Ligar o *hotty* no interruptor (A). A indicação de funcionamento (C - verde) acende-se. Durante a fase de aquecimento, acende-se adicionalmente o LED vermelho (C).
5. Rodar o potenciômetro (F), que indica o valor nominal entre 60 °C [140 °F] e 110 °C [230 °F] em intervalos de 10 °C [18 °F], até à temperatura de trabalho desejada (figura 5).
6. Quando a temperatura de serviço for atingida, o LED vermelho acende-se. Este acende-se de novo brevemente sempre que ocorrer um reajuste.

5.1 O processo de imersão

(figura 6)

- Apoiar bem a mão.
- Mergulhar rapidamente, para além da margem de preparo.
- Elevar o troquel lentamente e de forma uniforme.
- Parar pouco antes de retirar completamente a ponta do troquel para que a cera excedente possa escorrer.

6 Limpeza e manutenção

O *hotty* não requer manutenção. Limpe-o de tempos em tempos com um pano macio e úmido. Não utilize qualquer produto de limpeza ou solvente!



Nunca lave o *hotty* com líquidos!

Restos de cera fria podem ser removidos esfregando cuidadosamente enquanto o aparelho estiver desligado.

Aquecer ligeiramente a superfície do aparelho com um secador de cabelo facilita a limpeza.

7 Peças de reposição

As peças de desgaste ou de reposição podem ser consultadas na lista de peças de reposição na Internet, em www.renfert.com/p918.

Aí, introduza o seguinte número de artigo: 14600000 ou 14601000.

As peças não incluídas na garantia (peças de desgaste ou de consumo) estão identificadas na lista de peças de reposição.

O número de série, a data de fabricação e a versão do aparelho encontram-se na placa de características.



8 Garantia

Com utilização apropriada, a Renfert oferece para o *hotty* uma **garantia de 3 anos**. A apresentação da fatura de compra original no comércio especializado é um pré-requisito para o acionamento da garantia. Peças sujeitas a um desgaste natural não se encontram cobertas pela garantia.

A garantia é anulada se houver utilização indevida, se não forem respeitadas as prescrições de operação, limpeza, manutenção e ligação, se forem executadas reparações pelo próprio ou por pessoal não autorizado, se forem utilizadas peças de reposição de outros fabricantes e se existirem influências excepcionais ou não permitidas pelas prescrições de utilização.

As prestações de serviços de garantia não resultam no prolongamento da garantia.

9 Dados técnicos

Potência máxima:	25 W (+ / - 10 %)
Temperatura de trabalho mínima:	60 °C [140 °F]
Temperatura de trabalho máxima:	110 °C [230 °F]
Tensão de alimentação:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz
Proteção:Fusível (não substituível)	
Valor de medição:	220 - 240 V = T 500 mA / 250 V 100 - 120 V = T 250 mA / 250 V
Dimensões (L x A x P):	90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]
Peso, aprox.:	360 g [12.7 oz]

10 Material fornecido

- 1 Aparelho para cera de imersão *hotty*
- 1 Manual de utilização

11 Acessórios

Ceras de imersão GEO-Dip:

- Nº 482-3000 GEO-Dip amarela, 200 g
- Nº 482-3200 GEO-Dip laranja, 200 g
- Nº 482-3300 GEO-Dip verde, 200 g

Cera de imersão Rewax:

- Nº 651-0000 Rewax amarela, 210 g

12 Indicações relativas à eliminação para países da UE

Para preservar e proteger o meio ambiente, evitar poluição ambiental e melhorar o reaproveitamento de matérias-primas (reciclagem), a Comissão Europeia promulgou uma diretiva, segundo a qual os aparelhos elétricos e eletrônicos são devolvidos aos fabricantes para que sejam eliminados segundo as regras ou reciclados.

Assim, os aparelhos que estejam identificados com este símbolo não podem, dentro da União Europeia, ser eliminados juntamente com lixo doméstico não selecionado:



Informe-se junto das autoridades locais relativamente à eliminação apropriada.

13 Lista de erros

Erro	Causa	Solução
Nenhuma indicação/nenhuma função, embora o aparelho esteja ligado no interruptor (A).	<ul style="list-style-type: none">• Alimentação de tensão interrompida.• Defeito no fusível térmico.• Defeito no fusível do aparelho.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar alimentação de tensão e cabos.• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.
O aparelho funciona mas sem temperatura.	<ul style="list-style-type: none">• Defeito no sensor de temperatura.• Defeito no aquecimento.	<ul style="list-style-type: none">• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.• Reparação pelo serviço de assistência.

PT

1 Giriş

Daldırma mum cihazı hotty, yi satın almaya karar vermiş olmanız bizi sevindirmiştir. Lütfen aşağıda yer alan talimatlara uzun ve sorunsuz bir cihaz işlevini sağlamak için uyunuz.

2 Kullanım alanı

hotty elektronik olarak kontrol edilen bir daldırma mum cihazıdır. Piyasada yaygın olarak kullanılan tüm daldırma mumların eritilmesi ve kullanıma hazır halde tutulması için son derece uygun bir cihazdır. Uygunlamada hotty ,nin kalitesi aşağıda açıklanan özelliklerle sizi etkileyecektir:

Hassas sıcaklık düzenlemesi

(+ / - 2 ° C [3,6 °F]) işlevi bir yandan her zaman aynı kalan yüksek kaliteli başlık kalitesini sağlarken, diğer yandan sıcaklık durumuna en uygun biçimde tepki veren ısıtma elemanı ile birlikte mumun aşırı ısınmasını ve böylece de zarar görmesini engellemektedir.

Isıtma sırasında mumu koruyan bir işlemin söz konusu olduğuna dikkat ediniz. Mumun tam olarak sıvılaşmasına kadar belirli bir zamana ihtiyaç vardır. Çalışma sıcaklığının sürekli olarak yükseltilmesi sayesinde mum çanağı içindeki ısının istenilen hedef değerin üzerine çıkması durumu ortadan kaldırılmıştır. Böylece mumun kalitesi korunmaktadır.

Sizlere hotty optimal çalışmaları mümkün kılmaktadır. Örneğin muhafaza, siz cihaz üzerinde çalışırken sağ veya sol elini kullanan kişi olarak ellerinizi çalışma plakası üzerine dayayabileceğiniz biçimde inşa edilmiştir. Ayrıca mum çanağının kapağını çalışma alanından tamamen kapatabilirsiniz.

2.1 Çevresel koşullar

(IEC 60664-1 normuna göre)

hotty yalnızca aşağıda açıklanan çevresel koşullar altında çalıştırılabilir:

- Kapalı mekanlarda,
- Deniz seviyesinden 2.000 m yüksekliğe kadar,
- 5 ila 45 °C [41-104 °F] ortam sıcaklığında,
- 31 °C [87,8 °F] sıcaklık altında maksimum % 80 bağıl nem altında; doğrusal olarak azalarak 40 °C [104 °F] sıcaklık altında % 50 oranına kadar olan bağıl nem altında,
- Gerilim değerindeki dalgalanmalar nominal değerin %10'undan fazla olmamak koşuluyla şebeke elektriği beslemesiyle,
- Kirlenme Derecesi 2 olan ortamlarda,
- Aşırı gerilim kategorisi II olan ortamlarda.

3 Tehlike talimatları

- ▶ Cihazı işleme almadan önce tip plaka etiketi üzerinde yer alan gerilim bilgisini elektrik şebekesi gerilimi ile kıyaslayınız.
- ▶ Hasarlı bağlantı hatlarına sahip ya da başkaca arızaları bulunan cihazlar çalıştırılmaz.
- ▶ İşletim halinde enerji kablosunu (D) rulosundan çözünüz (kisa devre oluşması durumunda aşırı ısınma tehlikesi).
- ▶ İşletim esnasında ve elektrikli cihazların düzenli olarak yapılan güvenlik testiyle ilişkili ulusal kurallara uyulması işletmecinin sorumluluğundadır. Almanya'da bu Alman Elektrik-Elektronik Teknisyenleri Birliği (VDE) Talimatname 0701-0702 ile bağlantılı olarak Alman Yasal Kaza Sigortası Kurumu (DGUV) Talimatname 3 içinde düzenlenmiştir.
- ▶ Sıvı mumlar yanıklara yol açabilir. İşletimde iken cihazı hareket ettirmeyiniz!
- ▶ Mum haznesi (E) işletim halinde kenarlarından ısınır. Amaca uygun olmayan kullanım durumunda bu durum yanıklara neden olabilir (bu tehlike cihaz kapatıldıktan sonra geçen yaklaşık 30 dakikalık bir süre için de geçerlidir)
- ▶ hotty yalnızca piyasada yaygın olarak kullanılan dental mumlar için kullanılır. Cihazı hiç bir zaman başka malzemelerle doldurmayınız!
- ▶ Dikkat ediniz:
Fazla dolu hazne taşabilir!
- ▶ Alev alma noktası 175 °C [347 °F] altında bulunan malzemeler / maddeler hotty'nin yakınında saklanamaz veya hotty ile temas ettiremez.
- ▶ Islatarak temizlemeyiniz veya suya daldırmayınız! Şebeke gerilimi elektrik çarpmasına yol açar!
- ▶ REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri www.renfert.com adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.

3.1 Sorumluluğun reddi

Renfert GmbH Limitet Şirketi, aşağıda açıklanan koşulların oluşması durumunda her türlü zarar tazminatı taleplerini ve yine garanti kapsamındaki her türlü talebi reddeder:

- ▶ Eğer ürün kullanım talimatında belirtilen amaçlardan farklı amaçlar için kullanılıyorsa;
- ▶ Eğer ürün kullanım talimatındaki açıklanan değişiklikler harici herhangi bir şekilde değiştiriliyor ise;
- ▶ Eğer ürün yetkili satıcı tarafından tamir edilmemiş ise veya orijinal Renfert yedek parçaları kullanılmamış ise;
- ▶ Eğer ürünün kullanımına görülebilir güvenlik kusurlarına rağmen devam ediliyor ise;
- ▶ Eğer ürün mekanik çarpmalara maruz kalmış ise veya yere düşürülmüş ise.

4 Kullanım elemanları

(Resim 1)

- A) Açma / Kapama-sivici
- B) Kapak
- C) LED-gösterge
>> İşletim göstergesi = yeşil
>> Isıtma düzeyi = kırmızı
- D) Şebeke enerji kablosu
- E) Isıtma haznesi
- F) Potansiyometre

5 İşletime alma / Kullanım

1. hotty / priz bağlantısını kurunuz (Resim 2).
2. Kapağı (B) geriye doğru kaldırarak açınız (Resim 3).
3. Isıtma haznesinin (E) içine daldırma mumu doldurunuz (Resim 4).
4. hotty ,yi siviç (A) yardımıyla açınız İşletim göstergesi (C-yeşil) yanar. Isıtma aşaması sırasında ilave olarak kırmızı LED de (C) yanar.
5. Size 60 °C [140 °F] ve 110 °C [230 °F] sıcaklık değerleri arasında 10 °C [18 °F] derecelik kademeler halinde hedef değer bilgisini veren potansiyometreyi (F) istenilen çalışma sıcaklığına erişilinceye kadar döndürünüz (Resim 5).
6. Eğer hedef sıcaklığa erişilmiş ise, kırmızı LED söner. Sonradan düzenleme durumuna her zaman yeniden kısa bir süreliğine yanar.

5.1 Daldırma işlemi

(Resim 6)

- Elinizi iyi bir şekilde destekleyiniz.
- Preparasyon sınırının ötesine hızla batırınız.
- Dış güdüğünü yavaşça ve düzgün bir biçimde yeniden çekip alınız.
- Fazlalık mumun akabilmesi için dış güdüğünün ucunu çıkarmadan önce güdüğü kısaca kap içinde tutunuz.

6 Temizlik ve bakım

Daldırma mum cihazı hotty bakım gerektirmez. Cihazı zaman zaman yumuşak, nemli bir bezle temizleyiniz. Çözücü maddeler ve temizlik malzemeleri kullanmayınız!



Daldırma mum cihazı hotty, yi hiç bir zaman ıslak olarak temizlemeyiniz.

Soğumuş mum kalıntıları cihaz kapalı durumdayken dikkatle yapılacak bir kazıma işlemiyle temizlenebilir. Cihaz yüzeyinin bir saç kurutma makinesiyle hafifçe ısıtılması temizlik işlemi kolaylaştırır.

7 Yedek parçalar

Aşınan ya da yedek parçaları

www.renfert.com/p918 internet sitesindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz.

Lütfen orada aşağıdaki ürün numarasını giriniz: 14600000 veya 14601000.

Garanti kapsamı dışındaki parçalar (aşınan parçalar, tüketim parçaları) yedek parça listesinde işaretlenmiştir.

Seri numarası, üretim tarihi ve cihaz sürümü cihaz tip etiketi üzerinde bulunmaktadır.



8 Garanti

Amaca uygun kullanımda Renfert, hotty için **3 yıllık bir garanti** vermektedir. Garantiden faydalanılması için ön koşul yetkili satıcının orijinal satış faturasının bulunmasıdır. Doğal aşınmaya maruz kalan parçalar garanti kapsamı dışındadır.

Amaca uygun olmayan kullanım durumunda; kullanım-, temizlik-, bakım- ve bağlantı kurallarına uyulmaması durumunda; yetkili personel tarafından yapılmayan tamiratlarda ve alıcının kendisinin tamirat yapması durumunda; başka üreticilerin yedek parçalarının kullanılması durumunda veya kullanım kurallarına göre uygun görülmeyen etkilerin oluşması durumunda garanti iptal olur.

Garanti kapsamında yapılan işlemler garantinin süresinin uzatılmasını sağlamaz.

9 Teknik veriler

Maksimum güç:	25 W (+ / - %10)
Minimum çalışma sıcaklığı:	60 °C [140 °F]
Maksimum çalışma sıcaklığı:	110 °C [230 °F]
Besleme gerilimi:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz

Sigorta sistemi:
Sigorta (değiştirilemez sigorta)
Nominal değer:

220 - 240 V = T 500 mA / 250 V
100 - 120 V = T 250 mA / 250 V

Boyutlar (G x Y x D): 90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inç]
Ağırlık, yaklaşık: 360 g [12.7 oz]

10 Teslimat içeriği

1 hotty Daldırma mum cihazı
1 Kullanım talimatı

11 Aksesuar

GEO-Dip Daldırma mumları:

No. 482-3000 GEO-Dip sarı, 200 g

No. 482-3200 GEO-Dip portakal, 200 g

No. 482-3300 GEO-Dip yeşil, 200 g

Rewax Daldırma mumu:

No. 651-0000 Rewax sarı, 210 g

12 AB ülkeleri için imha uyarısı

Çevrenin korunması ve çevresel koşulların devamlılığı, çevre kirliliğinin önlenmesi ve ham maddelerin yeniden değerlendirilmesi işleminin (Recycling) iyileştirilmesi için Avrupa Komisyonu tarafından elektrikli ve elektronik cihazların yönetmelikle düzenlenmiş bir imha işleminin yapılması veya yeniden değerlendirilmesi amacıyla bunların üretici tarafından geri alınmasına yönelik bir talimatname çıkarılmıştır.

Bu sembole işaretlenmiş cihazlar Avrupa Birliği içinde tasnif edilmemiş yerleşim bölgesi atığı olarak imha edilemezler:



Lütfen yerel makamları kurallara uygun imha işlemi hakkında bilgilendiriniz.

13 Arıza listesi

Arıza	Nedeni	Çözümü
Cihaz siviç (A) yardımıyla devreye sokulmuş olmasına rağmen gösterge çalışmıyor / işlev yok.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik beslemesi kesildi.• Sıcaklık sigortası arızalı.• Cihaz sigortası arızalı.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik besleme sistemini ve hatları kontrol ediniz.• Servis tarafından yapılan deęiřtirme iřlemi.• Servis tarafından yapılan deęiřtirme iřlemi.
Cihaz çalışıyor, fakat sıcaklık yok.	<ul style="list-style-type: none">• Sıcaklık sensörü arızalı.• Isıtma sistemi arızalı.	<ul style="list-style-type: none">• Servis tarafından yapılan deęiřtirme iřlemi.• Servis tarafından yapılan tamir iřlemi.

TR

1 Введение

Нас радует, что Вы решили приобрести воскотопку *hotty*. Просим обратить внимание на следующие указания, чтобы Ваш прибор прослужил долго и без проблем.

2 Область применения

hotty – воскотопка с электронной регулировкой. Она прекрасно подходит для работы со всеми погружными восками. Воскотопка *hotty* *отличается следующими особенностями:*

Точная регулировка температуры

(+ / - 2 °C [3,6 °F]) позволяет получить ровный и качественный восковой колпачок. К тому же исключается перегрев воска и его повреждение.

Обратите внимание на то, что нагрев в данном случае является бережным для воска. Для полного расплавления воска требуется некоторое время. **Благодаря постепенному последовательному повышению рабочей температуры** исключено превышение заданной температуры восковой ванночки. Тем самым качество воска сохраняется.

hotty обеспечит Вам **оптимальную работу**. Корпус *hotty* сконструирован таким образом, что Вы можете работать, опираясь на стол, все равно – правша Вы или левша. Кроме того, Вы можете полностью откинуть крышку воскотопки.

2.1 Окружающие условия (согласно IEC 60664-1)

hotty можно эксплуатировать только в следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5 - 40 °C [41 - 104 °F],
- при максимальной относительной влажности 80 % при 31 °C [87,8 °F], с линейным убыванием до 50 % относительной влажности при 40 °C [104 °F],
- при питании от сети, если колебания напряжения не более 10 % от номинального,
- при степени загрязнения 2,
- при категории перенапряжения II.

3 Указания по безопасности

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию сравните характеристики напряжения на фирменной табличке прибора с напряжением сети.
- ▶ Приборы с поврежденными проводами или другими дефектами эксплуатировать более нельзя.
- ▶ Сетевой кабель (D) при работе должен быть распрямлен (в случае короткого замыкания перегрев).
- ▶ Соблюдение государственных правил в отношении повторной процедуры проверки безопасности электрооборудования ложится на ответственность пользователя. В Германии это предписание 3 DGUV в связи с VDE 0701-0702.
- ▶ Жидкие воска могут привести к ожогам. Не двигать прибор при работе!
- ▶ Восковая ванночка (E) во время работы по краям разогревается. При неправильном обращении это может привести к ожогам (в том числе и в течение примерно 30 минут после выключения).
- ▶ *hotty* предназначена исключительно для эксплуатации с ходовыми дентальными восками. Ни в коем случае не заполнять ее другими материалами!
- ▶ Учтите:
 - слишком полные ванночки могут расплескаться!
- ▶ Материалы / вещества, температура воспламенения которых ниже 175 °C [347 °F], нельзя хранить вблизи *hotty*, или в соприкосновении с ней.
- ▶ Не промывать водой и не погружать в воду! Напряжение сети вызывает поражение током.
- ▶ Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».

3.1 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии относительно возмещения ущерба и гарантийных услуг в тех случаях, если:

- ▶ продукт использовался в иных целях, кроме указанных в инструкции;
- ▶ прибор подвергался каким-либо изменениям, кроме описываемых в инструкции;
- ▶ прибор ремонтировался неавторизованным персоналом или же с использованием запчастей не от фирмы Renfert;
- ▶ прибор эксплуатировался, несмотря на видимые дефекты;
- ▶ прибор подвергался механическим ударам или его роняли.

4 Элементы обслуживания

(снимок 1)

- A) выключатель
- B) крышка
- C) электронный индикатор
 - >> индикация режима работы = зеленый свет
 - >> фаза нагрева = красный свет
- D) сетевой кабель
- E) ванночка
- F) резистор

5 Ввод в эксплуатацию / эксплуатация

1. Подключить *hotty* к розетке (снимок 2).
2. Откинуть крышку (B) (снимок 3).
3. Ванночку (E) заполнить погружным воском (снимок 4).
4. *hotty* включить с помощью выключателя (A). Загорается индикация рабочего режима (C- зеленого цвета). На фазе нагрева светится дополнительно красный индикатор (C).
5. Поверните резистор (F), указывающий заданное значение от 60 °C [140 °F] и до 110 °C [230 °F] в градации по 10 °C [18 °F], до желаемой рабочей температуры (снимок 5).
6. Если заданная температура достигнута, красный индикатор гаснет. При дополнительной регулировке он опять включается на короткое время.

5.1 Процесс погружения

(снимок 6)

- Хорошо опереться на руку.
- Быстро погрузить, за отпрепарированную границу.
- Вынуть штампик медленно и равномерно.
- Незадолго до выхода верхушки штампика задержать, чтобы лишний воск стек.

6 Чистка и уход

hotty не нуждается в уходе. Периодически ее можно чистить мягкой, влажной салфеткой. **Не** пользуйтесь растворителями и чистящими средствами.



Ни в коем случае не мойте *hotty*!

Холодные остатки воска можно осторожно удалить скребком при выключенном приборе. Легкий нагрев поверхности прибора с помощью фена для волос облегчит чистку.

7 Запчасти

Быстроознашивающиеся детали и запчасти Вы можете найти в списке запчастей в интернете на сайте www.renfert.com/p918.

Введите сюда следующий номер артикула: 14600000 или 14601000.

Детали, исключенные из гарантии, (быстроознашивающиеся детали, расходные материалы) помечены в списке запчастей.

Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.



8 Гарантия

Renfert при надлежащем использовании воскотопки предоставляет **гарантию сроком на 3 года**. Условием предоставления гарантийных услуг является наличие оригинального счета от продавшей прибор фирмы. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу. Гарантия не действует при неправильной эксплуатации воскотопки, при нарушении условий настоящей инструкции, в случае ремонта и прочих вмешательств со стороны неавторизованного персонала, при применении запчастей других производителей и недопустимых с точки зрения вмешательств.

Гарантийные услуги не являются причиной продления гарантии.

9 Технические характеристики

Максим. мощность:	25 W (+ / - 10 %)
Минимальная рабочая температура:	60 °C [140 °F]
Максимальная рабочая температура:	110 °C [230 °F]
Напряжение питания:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz

Защита:

Предохранитель (незаменяемый)
характеристика:

220 - 240 V = T 500 mA / 250 V
100 - 120 V = T 250 mA / 250 V

Габариты (ш x в x г):
около:

90 x 65 x 98 мм Вес,
360 г

10 Объем поставки

1 воскотопка *hotty*

1 инструкция по эксплуатации

11 Принадлежности

Погружные воска GEO-Dip:

№ 482-3000 *GEO-Dip* желтого цвета, 200 г

№ 482-3200 *GEO-Dip* оранжевого цвета, 200 г

№ 482-3300 *GEO-Dip* зеленого цвета, 200 г

Погружной воск Rewax:

№ 651-0000 *Rewax* желтого цвета, 210 г

12 Указание по утилизации для стран ЕС.

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья (Recycling), Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем – для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования.

Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:



Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.

13 Действия при сбоях

Сбой	Причина	Помощь
Нет индикации, прибор не работает, хотя выключатель (А) включен.	<ul style="list-style-type: none">• Прервано электропитание.• Термопредохранитель дефектный.• Предохранитель прибора дефектный.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить электропитание и провода.• Замена службой сервиса.• Замена службой сервиса.
Прибор работает, но температуры нет.	<ul style="list-style-type: none">• Термочувствительный элемент дефектный.• Система нагрева имеет дефект.	<ul style="list-style-type: none">• Замена службой сервиса.• Ремонт службой сервиса.

RU

1 Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup podgrzewacza do wosku hotty. Prosimy stosować się do naszych zaleceń a gwarantujemy długą i bezproblemową pracę urządzenia.

2 Zastosowanie

hotty jest elektronicznie regulowanym urządzeniem do wykonywania czapeczek woskowych techniką zanurzenia. Służy do rozpuszczania i utrzymywania w stanie płynnym wszystkich powszechnie znanych wosków do zanurzenia. Wysoka jakość urządzenia hotty daje Państwu następujące właściwości:

Precyzyjna regulacja temperatury

(+ / - 2 °C [3,6 °F]) dba o najwyższą jakość czapeczek woskowych. Szybka reakcja elementów grzejnych na wahania temperatury nie pozwala na przegrzanie się wosku.

Proszę wziąć pod uwagę, że podgrzewanie wosku jest procesem delikatnym. Potrzeba trochę czasu, żeby wosk był w pełni płynny. Poprzez **kontrolowany ciągle wzrost temperatury** wosku wykluczone jest, aby temperatura w pojemniku została przekroczona powyżej ustawionej wartości. Gwarantuje to zachowanie przez cały czas pracy wysokiej jakości wosku.

hotty stwarza Państwu **optymalne warunki do pracy**. Na przykład przykrywka jest tak zbudowana, że zarówno prawo jak i lewo ręczni mogą w czasie pracy z urządzeniem podeprzeć się wygodnie o blat stołu. Po zakończeniu pracy w łatwy sposób można zamknąć przykrywkę.

2.1 Warunki otoczenia

(według IEC 60664-1)

hotty można używać tylko:

- w pomieszczeniach,
- do wysokości 2.000 m npm,
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104 °F],
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80 % przy 31 °C [87,8 °F], liniowo zmniejszającej się aż do 50 % względnej wilgotności powietrza przy 40 °C [104 °F],
- przy sieci elektrycznej w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10 % wartości nominalnej,
- przy stopniu zanieczyszczenia 2,
- przy kategorii przepięcia II.

3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia porównajcie Państwo parametry napięcia z tabliczki znamionowej z wielkością napięcia w sieci.
- ▶ Urządzenie z uszkodzonym przewodem elektrycznym lub innym uszkodzeniem nie powinno być używane.
- ▶ Kabel elektryczny (D) podczas pracy powinien być rozwinięty (niebezpieczeństwo przegrzania w przypadku zbyt krótkiego połączenia).
- ▶ Na użytkowniku spoczywa obowiązek przestrzegania krajowych przepisów o eksploatacji i wielokrotnej kontroli urządzeń elektrycznych. W Niemczech są to DGUV przepis 3 w związku z VDE 0701-0702.
- ▶ Wosk w stanie płynnym może się łatwo zapalić. Nie należy poruszać urządzeniem podczas pracy!
- ▶ Pojemnik na wosk (E) nagrzewa się w czasie pracy także na rancie. Przy nieodpowiednim używaniu może to doprowadzić do pożaru (także ok. 30 min. po wyłączeniu).
- ▶ hotty przystosowany jest do wykorzystania tylko z woskami dentystycznymi dostępnymi w sprzedaży. W żadnym wypadku nie może być napełniany innymi materiałami!
- ▶ Prosimy uważać:
zbyt pełny pojemnik może doprowadzić do wylania się wosku!
- ▶ Materiały / substancje, których punkt zapalny leży poniżej 175 °C [347 °F] nie powinny być przechowywane w pobliżu podgrzewacza hotty i nie powinny mieć z nim styczności.
- ▶ Urządzenia nie zanurzać w wodzie i nie opłukiwać! Może to doprowadzić do porażenia prądem.
- ▶ Informacje na temat REACH i SVHC można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem www.renfert.com w zakładce Wsparcie.

3.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku, gdy:

- ▶ urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi;
- ▶ urządzenie w jakikolwiek sposób zostało przerobione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi;
- ▶ urządzenie było reperowane w nieautoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert;
- ▶ urządzenie nadal było stosowane mimo znanych braków bezpieczeństwa;
- ▶ produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony;

4 Elementy obsługi

(zdj. 1)

- A) Włącznik, Wyłącznik
- B) Przykrywka
- C) Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
>> urządzenie pracuje = zielony
>> faza podgrzewania = czerwony
- D) Kabel zasilający
- E) Pojemnik podgrzewacza
- F) Potencjometr

5 Uruchomienie / Obsługa

1. Połączyć podgrzewacz hotty z gniazdkiem sieci elektrycznej (zdj. 2)
2. Otworzyć przykrywkę (B) (zdj. 3).
3. Napełnić pojemnik woskiem do zanurzania (E) (zdj. 4).
4. Włączyć podgrzewacz hotty przełącznikiem (A). Wskaźnik trybu pracy świeci się (C - zielony). Wziasie fazy podgrzewania świeci się dodatkowo czerwona dioda LED (C).
5. Przekręcić potencjometr (F) do żądanej temperatury pracy, tak żeby wskazywał wartość między 60 °C [140 °F] a 110 °C [230 °F] (zdj. 5), temperatura zmienia się skokowo co 10 °C [18 °F].
6. W momencie osiągnięcia zadanej temperatury gaśnie czerwona dioda LED. Przy zmianie temp. pracy czerwona dioda świeci się zawsze przez krótki czas.

5.1 Przebieg procesu zanurzania (zdj. 6)

- Podeprzeć dobrze rękę.
- Szybko zanurzyć słupek w wosku, powyżej granicy preparacji.
- Słupek wyjmować z wosku powoli, jednostajnym ruchem.
- Tuż przed wyjęciem należy koniec słupka na krótko zatrzymać w wosku, tak aby nadmierna jego ilości ściekła równomiernie.

6 Czyszczenie i konserwacja

Hotty jest urządzeniem bezobsługowym (niewymagającym konserwacji). Należy czyścić go od czasu do czasu przy pomocy miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie używajcie żadnych rozpuszczalników i środków czyszczących!



W żadnym wypadku nie oplukujcie podgrzewacza hotty wodą!

Zimne resztki wosku należy oczyścić z wyłączonego urządzenia poprzez ostrożne zeszkrobanie. Lekkie podgrzanie urządzenia suszarką do włosów znacznie ułatwi czyszczenie.

7 Części zamienne

Materiały eksploatacyjne i części zamienne znajdują Państwo na liście części zamiennych w internecie na stronie www.renfert.com/p918.

Należy podać tam następujący numer artykułu: 14600000 lub 14601000.

łączone z gwarancji części (części zużywające się, materiały eksploatacyjne) są oznaczone na liście części zamiennych.

Numer seri, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.



8 Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela na podgrzewacz hotty **3 letniej gwarancji**. Warunkiem domagania się gwarancji jest posiadanie oryginalnego rachunku zakupu ze specjalistycznego punktu sprzedaży. Nieobjęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji.

Gwarancja wygasa w wypadku: nieodpowiedniego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń i konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta albo działań niedopuszczonych instrukcją użytkownika.

Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia okresu gwarancji.

9 Dane techniczne

Maksymalny pobór mocy:	25 W (+ / - 10 %)
Minimalna temperatura pracy:	60 °C [140 °F]
Maksymalna temperatura pracy:	110 °C [230 °F]
Napięcie zasilania:	220 - 240 V / 50-60 Hz 100 - 120 V / 50-60 Hz
Zabezpieczenie:	
Bezpiecznik (nie wymienialny) parametry:	220 - 240 V~ = T 500 mA / 250 V 100 - 120 V~ = T 250 mA / 250 V
Wymiary (szer. x wys. x głęb.):	90 x 65 x 98 mm [3.54 x 2.56 x 3.86 inch]
Waga:	ca.60 g [12.7 oz]

10 Forma dostawy

- 1 hotty urządzenie do zamaczania w wosku
- 1 Instrukcja obsługi

11 Akcesoria

Woski do zanurzania GEO-Dip:

Nr. 482-3000 GEO-Dip żółty, 200 g

Nr. 482-3200 GEO-Dip pomarańczowy, 200 g

Nr. 482-3300 GEO-Dip zielony, 200 g

Woski do zanurzania Rewax:

Nr. 651-0000 Rewax żółty, 210 g

12 Wskazówki dotyczące utylizacji w krajach

Dla zachowania i ochrony otoczenia, zapobiegania zanieczyszczenia środowiska i aby poprawić ponowne użycie surowców (recykling), została wydana przez Komisję Europejską wytyczna, która mówi, że elektryczne i elektroniczne urządzenia muszą być odbierane z powrotem przez producenta, aby mogły być zutylizowane lub ponownie użyte. Urządzenia oznaczone tym symbolem, nie mogą być na terenie Unii Europejskiej wyrzucane na niesortowane osiedlowe śmietniki:



Prosimy o zasięgnięcie informacji u przedstawicieli lokalnych władz o możliwości utylizacji zgodnej z przepisami.

13 Lista błędów

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działają wskaźniki / urządzenie nie działa mimo włączenia przełącznikiem (A).	<ul style="list-style-type: none">• prąd nie dochodzi do urządzenia.• uszkodzony bezpiecznik temperatury.• uszkodzony bezpiecznik urządzenia.	<ul style="list-style-type: none">• sprawdzić podłączenia prądu i przewód elektryczny.• wymienić w serwisie.• wymienić w serwisie.
Urządzenie działa, ale nie osiąga zadanej temperatury	<ul style="list-style-type: none">• uszkodzony czujnik temperatury.• uszkodzony element grzejny.	<ul style="list-style-type: none">• wymienić w serwisie.• zreperować w serwisie.

1 はじめに

このたびは、ホットィ・ワックスディップ・ポットをお買い上げいただきまして、ありがとうございます。末永く、また、問題なく機能を発揮できるように、以下の説明文をよくお読み下さるようお願い致します。

2 適用範囲

ホットィは、電子制御によるワックスディップ・ポットです。一般市場でお求めできる各ワックスの溶解及びディッピングに非常に最適な装置です。

ホットィは、下記の特長により、皆様のご利用にその素晴らしい品質を保証します。

正確な温度調節 (+2 °C [3.6 °F]) が持続的な高度なキャップクオリティを保証します。また、それと同時に周囲温度に最適に適応する加熱器との作用により、ワックスの過熱及び劣化を防止します。

加熱はワックスを保護するためのプロセスであることに注意して下さい。ワックスが完全に液化するまで少し時間がかかります。**作業温度を継続的に高めることにより**、ワックスポット内の温度が設定温度以上に上がる恐れがなくなります。これにより、ワックス品質が保証されます。

ホットィは**最良の作業**を可能にします。例として、ケーシングは本装置での作業時に作業員が右利き又は左利きに関係なく、手を作業プレートで支えることができるように設計されています。また、ワックスポットの蓋は作業域外に開くことができます。

2.1 周辺条件 IEC 60664-1 に基づく)

以下の条件においてのみホットィを使用することができます:

- 室内
- NN上高度2000mまで
- 周辺温度 5 - 40 °C [41 - 104 °F]
- 31 °C [87.8 °F] で最大相対湿度 80 %、40 °C [104 °F] で線形減少しながら 50 %まで
- 電圧変動が定格値の10 %以上にならない場合には、電力ネットからの電力供給
- 汚染度2
- 過圧分類II.

3 危険指摘事項

- ▶ 本装置の型式ラベルの表記と電力。ネットの電圧を比較して下さい。
- ▶ 装置の電気ケーブルが損傷している場合、または、その他の損傷が認められる場合には運転してはなりません。
- ▶ 電気機器の使用および安全点検に関して、作業従事者は国家規則を遵守して下さい。ドイツでは、これらは、VDE 0701-0702に関連してDGUV (ドイツ法的傷害保険) のルール3です。
- ▶ 液化したワックスにより火傷する恐れがありますので、運転中、本装置を動かさないで下さい!
- ▶ 運転中、ワックス槽 (E) はその端部まで加熱しますので、本装置を不適切に取扱うと、火傷する恐れがあります (電源を切ってから30分間経過しても)。
- ▶ ホットィは、一般市場で求めることができる歯科用ワックスにのみ使用することができます。これ以外の材料をワックス槽の中に絶対に入れないで下さい!
- ▶ 注意:
ワックス槽を一杯に満たすと溢れる恐れがあります!
- ▶ 引火点が175 °C (347 °F) 以下の材料/物質をホットィの近くに保存したり、ホットィに接触させたりしないで下さい。
- ▶ ウェットで洗浄したり、水に浸したりしないで下さい! 電源ネットで感電しないように注意して下さい。
- ▶ REACH及びSVHCの情報はウェブサイトwww.renfert.com のサポートエリアを参照ください。

3.1 免責

レンフェルト社は、以下の場合については、損害賠償及び保証に関するいかなる請求にも応じることができません。

- ▶ 取扱説明書に記されている目的以外に本装置を使用した場合。
- ▶ 本装置に何らかの変更を加えた場合。取扱説明書に記されている変更については、ここから除外します。
- ▶ 専門の修理工以外の者が本装置を修理した場合、またはレンフェルト社の純粋スペアパーツ以外の部品を使用した場合。
- ▶ 安全上の欠陥があることが明白であるにもかかわらず、本装置を続けて使用した場合。
- ▶ 本装置に機械的衝撃を与えたり、落としたりした場合。

4 各部の名称（写真1）

- A) オン／オフスイッチ
- B) 蓋
- C) LED表示
 - >> 運転表示 = 緑
 - >> 加熱時 = 赤
- D) 電源ケーブル
- E) 加熱槽
- F) 電位差計

5 始動／操作

1. ホットティを接続して下さい／コンセントに差し込んで下さい（写真2）。
2. 蓋(B)を閉めて下さい（写真3）。
3. ディッピング用ワックスを加熱槽(E)に入れて下さい（写真4）。
4. ホットティの電源スイッチ(A)を入れて下さい。
運転表示(C=緑)が点灯します。加熱時には、赤のLED(C)も点灯します。
5. 10℃(18°F)の段階で、60℃(140°F)から110℃(230°F)までの設定値を表示する電位差計(F)を望ましい操作温度になるまで回して下さい（写真5）。
6. 設定温度に達したならば、赤のLEDが消えます。温度が下がれば、このLEDは、再び、短時間点灯します。

JA 5.1 ディッピング・プロセス

（写真6）

- 支台歯のダウエルピン部をしっかりと持って下さい。
- 支台歯の形成限界域を越えて、迅速にディッピングして下さい。
- ダウエルピン部を持って、支台歯を加熱槽からゆっくりと持ち上げて下さい。
- 余分なワックスを落とすために、支台歯の先端が槽から出たところで止めて下さい。

6 清掃／メンテナンス

ホットティは、メンテナンスの必要がありません。

柔らかい、湿った布で時々清掃するだけです。溶剤及び洗剤は使用しないで下さい！

ホットティを絶対に水洗いしないで下さい。 ないで下さい。 ないで下さい。



固まったワックスの残骸を注意して削り取って下さい。

本装置の表面をヘアドライヤーで少し温めると、清掃しやすくなります。

7 交換部品

消耗部品もしくは交換部品は、インターネット上の www.renfert.com/p918 にある交換部品リストに記載されています。

以下の項目番号を入力して下さい。：14600000 若しくは 14601000

保証の対象外となる部品（消耗部品、消費部品）は、交換部品リストにマークされています。
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。



8 保証

本装置を適切に使用している場合、レンフェルト社は、ホットティを**3年間保証**いたします。保証要求の前提となるのは、専門店が発行した領収書のオリジナルです。自然な消耗により使用できなくなる部品には保証が該当しません。

装置が正しく使用されない場合、取扱規定、清掃規定、メンテナンス規定、接続規定が守られなかった場合、自分で修理した場合、正規の修理会社以外で修理した場合、他社製の交換部品が使用された場合、通常でない影響や使用規定で許可されていない影響を受けた場合において、この保証は適用されません。

保証内容は保証期間の延長の理由になりません。

9 技術仕様

最大消費電力： 25 W (+ / - 10 %)
最低作業温度： 60 °C [140 °F]
最高作業温度： 110 °C [230 °F]
電圧： 220 - 240 V / 50 / 60 Hz
100 - 120 V / 50 / 60 Hz

保護様式：ヒューズ
(交換不可能) 公称値：

220 - 240 V = T 500 mA / 250 V
100 - 120 V = T 250 mA / 250 V

寸法 (幅 × 高さ × 奥行): 90 × 65 × 98 mm
[3.54 × 2.56 × 3.86 インチ]

重量, 約: 360 g [12.7 オンス]

10 梱包内容

- 1 ホッティワックスディップ装置
- 1 取扱説明書

11 付属品

GEO-Dipディップワックス:

- No. 482-3000 GEO-Dip黄色、200 g
- No. 482-3200 GEO-Dipオレンジ、200 g
- No. 482-3300 GEO-Dip緑、200 g

Rewaxディップワックス:

- No. 651-000 Rewax 黄色、210 g

12 EU諸国における廃棄について

環境維持と保護に関して、環境汚染を防ぎ、材料のリサイクルを促すために欧州委員会からひとつの方針が発令されています。メーカーは、秩序的な廃棄、再利用サービスを促すために、電気機器を引き取ります。

EU諸国において、このシンボルマークが付いた装置は、分別不要の住居地区廃棄物として処分することができません。



地域の規制を当局に問い合わせ、適正に廃棄して下さい。

13 トラブルシューティング

欠陥	原因	対策
装置のスイッチ(A)を入れたけれども、表示がない／機能しない。	<ul style="list-style-type: none">• 電気が来ていない。• 温度ヒューズが切れている。• 装置ヒューズが切れている。	<ul style="list-style-type: none">• 電源とケーブルを点検。• サービスによる交換。• サービスによる交換。
装置は機能するが、温度が上がらない。	<ul style="list-style-type: none">• サーモセンサーの欠陥。• 加熱装置の故障。	<ul style="list-style-type: none">• サービスによるサーモセンサーの交換。• サービスによる修理。

1 서문

저희 *hotty* 왁스 침전장치를 구입해 주셔서 감사합니다.

왁스 침전장치의 장기적인 사용과 최적의 기능 활용을 위하여 아래의 주의사항들을 주의깊게 읽어주십시오.

2 사용범위

*hotty*는 전자식으로 제어되는 왁스 침전장치입니다. 본 장치는 모든 종류의 왁스를 녹이거나 보존하는 데 사용할 수 있습니다.

*hotty*의 품질은 아래와 같은 특수성으로 인하여 실활용에서 큰 영향을 줍니다:

정확한 온도 조절(섭씨 +2도, 화씨 3.6도)은 왁스풀의 고품질이 동일하게 보존되도록 합니다. 다른 면으로는 온도환경에 민감하게 반응하는 가열장치로 인해 왁스가 과열되어 파손되는 것을 방지합니다.

본 장치의 왁스가열은 왁스의 질을 보존하는 가열이라는 점을 명심하십시오. 왁스가 완전히 용해 되기까지는 일정한 시간이 필요합니다. **작업온도의 연속적인 증가**로 인하여 왁스풀에서 왁스온도가 요구온도 이상으로 증가되는 것이 방지되었습니다. 그리하여 왁스의 품질이 보존됩니다.

*hotty*는 귀하의 **합리적인 작업을** 보장하여 줍니다. 예를 들면, 케이스는 왼손잡이나 오른손잡이나 관계없이 두 손을 작업테이블 위에 놓고 작업할 수 있도록 제작되었습니다. 그 외에도 필요하면 왁스풀 뚜껑을 장치에서 완전히 제거할 수 있습니다.

2.1 주위환경 조건 (IEC 60664-1에 따라)

hotty 왁스 침전장치는 아래의 조건에서 사용하여야 합니다:

- 실내에서
- 해발고도 2000미터까지에서
- 주위온도 섭씨 5 - 40도까지(화씨 41 - 104도까지)
- 섭씨 온도 31도(화씨온도 87.8도), 최대 상대습도 80 %, 섭씨온도 40도(화씨온도 104도)에서 선형적 감소되는 상대습도 50 %까지에서
- 전위차가 10 %를 초과하지 않는 전원공급 장치에서
- 주위 오염도 2도
- 과전압부류 II.

3 위험경고

- ▶ *hotty* 왁스 침전장치에 전원을 투입하기 전에 장치의 표찰에 명시되어 있는 전압과 전원공급장치의 전압을 비교하세요.
- ▶ 파손된 전기도선이나 다른 파손된 장치가 있는 전원공급장치에 연결하지 마세요.
- ▶ 작업시 장치의 전기도선(D)을 풀어 얽혀있는 현상이 없도록 하세요(단락시 과열위험 있음).
- ▶ 작업 중 그리고 전기 기기의 반복적인 안전 점검에 관한 국내 규제를 준수하는 것은 작업자의 의무입니다. 독일에서는 이것이 VDE 0701-0702 (전기전자정보통신기술협회) 관련 DGUV(독일산재보험) 규정 3항입니다.
- ▶ 액체상태의 왁스는 화상을 줄 수 있습니다. 작업시 장치를 이리저리 움직이지 마세요!
- ▶ 작업시 왁스풀(E)의 가장자리까지 가열됩니다. 때문에 장치를 다룰 때 조심하지 않아 가장자리에 닿을 경우 화상을 입을 수 있습니다. (장치의 전원을 끄고 30분이 경과하더라도 뜨겁습니다.)
- ▶ *hotty* 왁스 침전장치는 일반적으로 판매되는 왁스처리용으로 제작되었습니다. 다른 재료를 절대로 사용하지 않도록 하세요!
- ▶ 왁스풀에 왁스가 너무 많으면 넘쳐날 수 있다는 것을 명심하십시오!
- ▶ 인화점이 섭씨 175도(화씨 347도) 이하인 재료를 *hotty* 왁스 침전장치 주변에 보관하거나 접촉시키면 안 됩니다.
- ▶ 젖은 걸레로 세척하거나 물에 담그지 마세요. 전원이 켜져 있으면 감전위험이 있습니다.
- ▶ REACH와 SVHC에 관한 정보는 당사 웹사이트 www.renfert.com 의 Support(지원)에 있습니다.

3.1 책임해제

Renfert는 아래의 경우로 인한 모든 종류의 손해배상이나 보증청구를 거절합니다:

- ▶ 제품을 사용설명서에 제시한 것과는 다른 목적에 사용한 경우.
- ▶ 제품을 사용설명서에서 서술한 변경과는 다른 형식이나 방법으로 변경한 경우.
- ▶ 제품을 권한이 없는 곳에서 수리했거나 Renfert사의 오리지널 부속품을 사용하지 않은 경우.
- ▶ 제품을 안정성이 부족한 상황에서도 계속 사용한 경우.
- ▶ 제품에 어떠한 타격을 주거나 떨어뜨린 경우.

4 조작요소(삽화 1)

- A) 전원 스위치
- B) 뚜껑
- C) LED-계시기
>> 작업계시 = 녹색
>> 가열 중 = 적색
- D) 전원도선
- E) 왁스 가열통
- F) 전위계

5 장치 가동 / 조작

1. *hotty* 왁스 침전장치의 전기도선을 소켓트에 꽂으세요(그림 2).
2. 뚜껑(H)을 열고 뒤로 젖힐 수 있습니다(그림 3).
3. 처리하려고 하는 침전왁스를 왁스폴(E)에 채우세요(그림 4).
4. *hotty*의 전원 스위치(A)를 켜세요. 작업계시기(C-녹색)가 발광됩니다. 가열 중에는 추가적으로 적색 LED가 발광됩니다(C).
5. 전위계(F)를 돌려 원하시는 작업온도를 설정하세요(그림 5). 전위계는 섭씨온도 60도(화씨온도 140도)에서 110도(화씨온도 230도)까지 10도 간격으로 요구온도를 설정할 수 있도록 되어 있습니다.
6. 왁스폴의 온도가 요구온도에 도달했으면 적색 LED의 불이 꺼집니다. 온도가 제어되는 동안 적색 LED가 자주 켜지곤 합니다.

5.1 침전공정

(그림 6)

- 두 손을 작업테이블 위에 잘 고정하세요.
- 모형물을 조제한계 이상까지 빨리 침전하세요.
- 모형물을 천천히 그러나 동일한 속도로 왁스폴에서 꺼내세요.
- 모형물을 왁스가 완전히 벗어나기 전에 잠깐 정지하면 불필요한 왁스가 왁스폴로 흘러내립니다.

6 세척 및 정비

hotty 왁스 침전장치는 특별히 정비할 필요가 없습니다. 가끔 연하고 축축한 걸레로 가열기로 닦으십시오. 세척제 혹은 용해제를 사용하면 안 됩니다.



***hotty* 왁스 침전장치를 절대로 물로 세척하면 안 됩니다!**

응고된 왁스 찌꺼기는 가열기의 전원을 차단하고 조심해서 긁어내면 됩니다.

가열기의 외부면을 헤어드라이기로 약간 가열하면 세척하기 쉽습니다.

7 예비부품

www.renfert.com/p918 에서 인터넷으로 예비부품 목록에 있는 마모성 구성품과 예비부품을 확인할 수 있습니다.

다음 품번을 입력하십시오: 14600000 또는 14601000.

제품 보증에서 제외된 구성품(마모 또는 손상되는 소모품 또는 부품)은 예비부품 목록에 표시되어 있습니다.

시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.



8 보증

장치를 정확히 사용할 경우 Renfert사는 *hotty* 왁스 침전장치 사용에 관하여 **3년간의** 보증혜택을 드립니다. 보증을 요청하려면 전문점에서 발행한 원본 영수증이 있어야 합니다. 사용 중 자연적으로 마모되는 부품들은 보증혜택에 해당되지 않습니다.

보증혜택에 해당되지 않습니다.

장치를 자기 목적 외의 다른 용무로 사용 하거나, 조작설명서, 세척, 정비 및 연결 규정을 지키지 않은 경우, 장치를 자체로 수리하거나 권한이 없는 곳에서 수리한 경우, 타사의 부속품을 사용한 경우, 비정상적이거나 사용규정에 어긋나는 사용 등을 하는 경우에는 보증혜택을 받을 수 없습니다.

보증혜택을 받는다고 하여 증기한 연장되는 것은 아닙니다.

9 기술적 데이터

최대 능력:	25와트 (+ / - 10 %)
최저 작업온도:	섭씨 60도 [화씨 140도]
최고 작업온도:	섭씨 110도 [화씨 230도]
전원:	220 - 240 V / 50 / 60 Hz 100 - 120 V / 50 / 60 Hz

휴즈; 휴즈(교체불가능) 측정치:

220 - 240V = T 500 mA / 250 V
100 - 120V = T 250 mA / 250 V

크기 (너비 x 높이 x 길이):

90 x 65 x 98 mm
[3.54 x 2.56 x 3.86 inch]

중량, 약:

360그램 [12.7 oz]

10 공 내역

<i>hotty</i> 왁스 침전장치 1개
사용설명서 1개

11 타 부품

GEO-Dip 침전왁스:

- 제품번호 482-3000, GEO-Dip, 황색, 200 그램
- 제품번호 485-0200, GEO-Dip, 오렌지색, 200 그램
- 제품번호 485-0300, GEO-Dip, 녹색, 200 그램

Rewax 침전왁스:

- 제품번호 651-0000, Rewax, 황색, 210 그램

12 유럽연합(EU) 회원국 폐기 지침

환경을 보존 및 보호하고, 환경 오염을 방지하며, 원자재의 재활용을 개선하기 위해 유럽연합 집행위원회에서는 제조업체에서 전기 및 전자기기의 반환을 수락하여 적절하게 폐기하거나 재활용해야 한다는 지침을 채택했습니다.

이 기호가 부착된 유럽연합 국가에서 생산된 기기는 가정용 미분류 쓰레기로 폐기 처분할 수 없습니다.



올바른 폐기 방법에 관한 자세한 정보는 현지 당국에 문의해 주십시오.

13 고장목록

고장	원인	퇴치방법
장치 스위치(A)가 켜져 있음에도 불구하고 계시기에 불이 오지 않고 작동하지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 전원공급이 차단됐습니다. 온도 휴즈가 나갔습니다. 장치 휴즈가 나갔습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 전원공급과 전기도선을 점검하세요. 고객 서비스에 문의하여 휴즈를 교체하세요. 고객 서비스에 문의하여 휴즈를 교체하세요.
장치가 작동하나 온도가 조절되지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 온도 센서가 고장났습니다. 가열장치가 고장났습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 고객 서비스에 문의하여 휴즈를 교체하세요. 고객 서비스에 문의하여 장치를 수리하세요.

1 مقدمة

يسرنا أنك قد اخترت شراء هوتتي لتسخين الشمع. يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية والالتزام بما ورد فيها لضمان مدة حياة طويلة وخالية من المشاكل والأعطال.

2 مجالات الاستخدام

إن جهاز هوتتي هو عبارة عن قدر للتغطيس بالشمع يتم التحكم بإعداداته بطريقة إلكترونية. وقد صمم بطريقة مثالية بحيث يناسب التعامل الحراري مع كافة أنواع الشمع المستخدمة تقليدياً للتغطيس. إن الخصائص المميزة التالية تجعل من الجودة التي يتمتع بها جهاز هوتتي أمراً واضحاً لك تلحظه أثناء العمل:

من جهة، فإن القدرة على تغيير درجة الحرارة بدقة (+ / - 2 درجة مئوية [3.6 فهرنهايت]) تضمن تجانساً ذي مستوى عالٍ من الجودة. ومن جهة أخرى، فإن وجود آلية التسخين التي تستجيب بشكل مثالي للحالات الحرارية تحول دون أن ترتفع درجة حرارة الشمع إلى أكثر مما يجب وبالتالي تحول دون الأضرار الناتجة عن هذه الزيادة في التسخين.

إن الغاية من مرحلة الإحماء هي المحافظة على خصائص الشمع وبسبب هذه المرحلة يمكن أن يستغرق الشمع مدة أطول ليذوب بشكل كامل. إن ارتفاع درجة حرارة التشغيل بشكل مستمر ومتدرج يحول دون وصول درجة حرارة الشمع الموجود في الوعاء إلى أعلى من الدرجة المرغوبة والتي تم تعييرها وبهذا تضمن المحافظة على جودة الشمع.

توفر لك مشامع هوتتي ظروف عمل مثالية. فعلى سبيل المثال تم تصميم هيكل الجهاز بحيث تستطيع، سواء أكنتم ممن يستخدمون اليد اليمنى أو اليسرى، أن تسند يدك أثناء العمل على الجهاز. كما أن غطاء وعاء التغطيس يمكن إزاحته بطريقة تبعده تماماً عن منطقة العمل.

2.1 الظروف المحيطة

(وفقاً لمعايير IEC 60664-1)

يمكن تشغيل جهاز هوتتي حصراً ضمن الشروط التالية:

- في الأماكن المغلقة.
- على ارتفاع لا يتجاوز 2000 متر (6500 قدم) فوق سطح البحر.
- في درجة حرارة محيطية تتراوح بين 5 و 40 درجة مئوية [41 – 104 فهرنهايت].
- الرطوبة النسبية القصوى لا تتجاوز 80% بدرجة حرارة 31 مئوية [87.8 فهرنهايت]، تنخفض خطياً حتى 50% بدرجة حرارة 40 درجة مئوية [104 فهرنهايت].
- مع تيار كهربائي لا تتجاوز نسبة التذبذب فيه 10% من القيمة الإسمية.
- عند الدرجة 2 من مستويات التلوث.
- فوق الفئة الثانية من الفولتاج.

3 معلومات عن السلامة

- ◀ قبل تشغيل الجهاز، قارن المعلومات الموجودة على اللوحة الإسمية للجهاز بمواصفات التيار الكهربائي في منطقتك.
- ◀ يتعين عدم تشغيل الجهاز في حال وجود عطب أو خلل في الأسلاك الكهربائية أو أي عطل آخر.
- ◀ أثناء التشغيل قم بفك الكبل الكهربائي الملفوف (D) (خطر ارتفاع درجة الحرارة في حال حدوث ماس كهربائي).
- ◀ تقع على عاتق المشغل مسؤولية التأكد من الالتزام بالأنظمة والقوانين المحلية أثناء التشغيل وكذلك القيام بالفتيش الدوري. للتأكد من توفر معايير السلامة في الأجهزة والمعدات الكهربائية. في ألمانيا، يندرج ذلك تحت القاعدة 3 من التشريع الألماني للتأمين ضد الحوادث DGUV بالإضافة إلى المعايير VDE 0702-0701.
- ◀ الشمع السائل يمكن أن يسبب الحروق. لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام!
- ◀ أثناء التشغيل، يصبح وعاء الشمع (E) ساخناً حتى حوافه. إن الاستخدام غير الصحيح للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حروق وتستمر خطورة ذلك حتى ما بعد توقف تشغيل الجهاز لمدة 30 دقيقة تقريباً.
- ◀ إن جهاز هوتتي مصمم خصيصاً للاستخدام مع أنواع الشمع المستخدم في الصناعات السنية المتوفرة تجارياً. لا تستخدم الجهاز لتسخين أية مواد أخرى مهما يكن نوع تلك المواد!
- ◀ ملاحظة هامة:
- ◀ إن ملء الوعاء بكمية أكبر من اللازم يؤدي إلى احتمال انسكاب الشمع من الحواف!
- ◀ يجب عدم تخزين المواد التي تبلغ نقطة اشتعالها أقل من 175 درجة مئوية [347 فهرنهايت] بالقرب من جهاز هوتتي أو ملامستها لجهاز هوتتي.
- ◀ لا تغسل الجهاز أو تغطسه بالماء. يمكن أن يؤدي ذلك إلى مخاطر حدوث صدمة كهربائية!
- ◀ تستطيع الحصول على معلومات حول REACH و SVHC لدى زيارة موقعنا على الإنترنت www.renfert.com وذلك في قسم الدعم.

3.1 إخلاء مسؤولية

- إن شركة Renfert GmbH لن تكون مسؤولة عن أية مطالبة بالتعويض أو بالكفالة وذلك في الحالات التالية:
- ◀ في حال استخدام الجهاز لأي غرض غير الاستخدامات المذكورة في تعليمات التشغيل.
 - ◀ في حال إدخال أية تعديلات على الجهاز غير تلك التعديلات التي تم شرحها في تعليمات التشغيل.
 - ◀ في حال تم إصلاح الجهاز من قبل جهة غير مخولة بالإصلاح أو في حال استخدام أية قطع تبديل غير قطع Renfert OEM.
 - ◀ في حال الاستمرار في استخدام الجهاز على الرغم من وجود خلل واضح فيه يتعلق بالسلامة.
 - ◀ في حال تعرض الجهاز لحركات عنيفة أو في حال سقوطه.

4 عناصر التشغيل (الشكل 1)

- (A) زر التشغيل / إيقاف التشغيل
(B) غطاء
(C) شاشة LED
<< شاشة تشغيل = أخضر
<< مرحلة الإحماء = أحمر
(D) كبل الكهرباء
(E) وعاء الشمع
(F) مقياس الجهد

5 التجهيز للعمل / التشغيل

1. ضع كبل جهاز هونتتي في مأخذ الكهرباء الجداري (الشكل 2).
2. قم بإزاحة الغطاء (B) إلى الخلف (الشكل 3).
3. ضع شمع التغطية في الوعاء (E) (الشكل 4).
4. قم بتشغيل جهاز هونتتي عن طريق ضغط زر التشغيل (A).
5. يظهر على شاشة التشغيل الرمز C بلون أخضر ثم تضيء. أثناء مرحلة الإحماء يبقى الرمز (C) مضيئاً أيضاً. أدر مقياس الجهد (F) الذي سيجعلك تختار درجة الحرارة التي تريد تحديدها وذلك بين الدرجة 60 و 110 مئوية [140 – 230 فهرنهايت] بزيادة قدرها 10 درجات مئوية [18 فهرنهايت] إلى أن تصل إلى درجة الحرارة التي ترغب باستخدامها أثناء التشغيل (الشكل 5).
6. لدى وصول درجة حرارة الجهاز للدرجة التي تم تعييرها تتوقف الشاشة عن الإضاءة. تضيئ الشاشة لبرهة وجيزة عند القيام بتغيير درجة الحرارة لعدة مرات متتالية.

5.1 التغطية الصحيحة (الشكل 6)

- ضع يدك مستندة بوضعية مريحة.
- قم بالتغطية بشكل سريع إلى قبل حدود التحضير بقليل فقط.
- أخرج الدعامة من الشمع ببطء وبشكل متزامن من جميع الأطراف.
- قبل أن تخرج الدعامة أمسكها وهي داخل الوعاء لبرهة وجيزة حتى تتساقط منها أية كميات زائدة من الشمع.

6 التنظيف / الصيانة

- لا يحتاج جهاز هونتتي للصيانة. عليك فقط أن تسمح لجهازك بقطعة قماش رطبة بين الحين والآخر. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف أو المحاليل الحاوية على مذيبات!
- ⚠️ إياك أن تغسل جهازك الهوتي تحت ماء مباشر أو أن ترشه بالماء.
- حين يكون الجهاز متوقف عن العمل، يمكنك إزالة بقايا الشمع عن طريق كشطها بلطف وخفة. إن تسخين سطوح الجهاز باستخدام مجفف الشعر يسهل عملية إزالة بقايا الشمع.

7 قطع التبديل

يمكنك معرفة المكونات التي هي عرضة للتلف والبلى الطبيعي من خلال قائمة قطع التبديل في موقعنا على الإنترنت www.renfert.com/p912.

وإدخال رقم القطعة التالي: 14600000 أو 14601000

المكونات التي لا تغطيها الكفالة (كالمواد الاستهلاكية أو القطع التي هي عرضة للتلف والاهتراء الطبيعي) عليها علامة ضمن قائمة قطع التبديل.

الرقم التسلسلي وسنة الصنع موجودة على بطاقة المنتج الخاصة بالجهاز.



تكفل شركة Renfert جهاز هوتتي لمدة 3 سنوات شريطة أن يكون الجهاز قد استخدم على الوجه الصحيح. عند مطالبتك بالكفالة يتعين عليك إبراز وصل الشراء الأصلي الذي حصلت عليه من المتجر المتخصص، علماً بأن القطع التي هي عرضة للبلل والاهتراء الطبيعي وكذلك المواد الاستهلاكية ليست مشمولة بهذه الكفالة.

تصبح هذه الكفالة لاغية في حال استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الالتزام بتعليمات التشغيل أو التنظيف أو الصيانة أو التوصيل، أو في حال قام مالك الجهاز بإصلاحه بنفسه أو قامت بالإصلاح جهة ليست مختصة، أو في حال استخدام قطع غيار مصنعة من قبل شركات أخرى أو في حال استخدام الجهاز لاستخدامات غير اعتيادية أو استخدامات غير مصرح بها أو غير مذكورة في إرشادات المستخدم.

إن قبول طلب الاستفادة من الكفالة لا يتجاوز مدة الكفالة المصرح بها.

المواصفات الفنية

الاستطاعة القصوى:	25 وات (+ / - 10 %)
درجة حرارة التشغيل الدنيا:	60 درجة مئوية [140 فهرنهايت]
درجة حرارة التشغيل القصوى:	110 درجات مئوية
	[230 فهرنهايت] الفولتاج:
	220 – 240 فولت / 60/50 هرتز
	100 – 120 فولت / 60/50 هرتز
الحماية (الفيز):	الفيز (غير قابل للتبديل) /
القيمة التقديرية:	220 – 240 فولت =
	250 / 500 mA T فولت
	100 – 120 فولت =
	250 / 250 mA T فولت
الأبعاد	
(العرض × الارتفاع × العمق):	90 × 65 × 98 مم [3.86 × 2.56 × 3.54 إنش]
الوزن التقريبي:	360 غ [12.7 أونصة]

التسليم المعتمد

- 1 جهاز هوتتي لتسخين الشمع
- 1 مجموعة تعليمات التشغيل

الملحقات

شمع تغطيس: GEO-Dip

- رقم GEO-Dip 482-3000 أصفر، 200 غ
- رقم GEO-Dip 482-3200 برتقالي، 200 غ
- رقم GEO-Dip 482-3300 أخضر، 200 غ

شمع تغطيس: Rewax

- رقم Rewax 651-0000 أصفر، 210 غ

12 تعليمات التخلص من الأجهزة ضمن دول الاتحاد الأوروبي

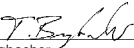
لحماية البيئة والمحافظة عليها، وللمنع التلوث البيئي وتحسين عمليات إعادة تدوير المواد الخام، تبنت المفوضية الأوروبية توجيهات تلزم المصنِّع بقبول إعادة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية إليه ليتم إتلافها بالطريقة الصحيحة أو إعادة تدويرها. لذلك يُحظر أن يتم التخلص من الأجهزة التي تحمل هذه العلامة في الاتحاد الأوروبي برميها مع الفضلات المنزلية غير المفروزة:
لمعرفة المزيد حول الطريقة الصحيحة للتخلص من الجهاز يرجى طلب المعلومات من السلطات المختصة في بلدك.

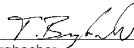


لمعرفة المزيد حول الطريقة الصحيحة للتخلص من الجهاز يرجى طلب المعلومات من السلطات المختصة في بلدك.

13 دليل الأعطال

الحل	السبب المحتمل	العطل
<ul style="list-style-type: none">• تأكد من وصول التيار الكهربائي للجهاز. افحص أسلاك الكهرباء.• تبديل الفيوز من قبل قسم الصيانة.• تبديل الفيوز من قبل قسم الصيانة.	<ul style="list-style-type: none">• عدم وصول الكهرباء للجهاز.• الفيوز العلوي معطل.• فيوز الجهاز معطل.	لا شيء يظهر على الشاشة / الجهاز لا يعمل، على الرغم من أنه قد تم تشغيله من المفتاح الرئيسي (A).
<ul style="list-style-type: none">• تبديل حساس الحرارة من قبل قسم الصيانة.• إصلاح السخان من قبل قسم الصيانة.	<ul style="list-style-type: none">• تعطل حساس الحرارة.• تعطل السخان.	الجهاز يعمل ولكن ليس هناك تزايد لدرجات الحرارة.

EG-Konformitätserklärung		DE
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany		
Hiermit erklären wir, dass das Produkt		
hotty		
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:		
2014/35/EU	(Niederspannungsrichtlinie)	
2014/30/EU	(EMV Richtlinie)	
2011/65/EU	(RoHS)	
Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:		
EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012		
Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen:	Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH	
		
Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung		
Hilzingen, 11.07.2019		

EC Declaration of conformity		EN
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany		
Herewith we declare that the product		
hotty		
is in compliance with the relevant requirements in the following directives:		
2014/35/EU	(Low voltage equipment)	
2014/30/EU	(Electromagnetic compatibility)	
2011/65/EU	(RoHS)	
Harmonized specifications applied:		
EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012		
Authorised to compile the technical documentation:	Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH	
		
Tilo Burgbacher, Engineering Director		
Hilzingen, 11.07.2019		

Déclaration de conformité CE		FR
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany		
Par la présente, nous certifions que le produit		
hotty		
est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :		
2014/35/UE	(relative aux basses tensions)	
2014/30/UE	(relative à la compatibilité électromagnétique)	
2011/65/UE	(RoHS)	
Normes harmonisées appliquées:		
EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012		
Mandataire pour la composition de la documentation technique:	Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH	
		
Tilo Burgbacher, Chef du bureau d'études		
Hilzingen, 11.07.2019		

Dichiarazione di conformità CE		IT
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany		
Con la presente dichiariamo che il prodotto		
hotty		
è conforme alle seguenti direttive europee:		
2014/35/UE	(direttiva bassa tensione)	
2014/30/UE	(direttiva compatibilità elettromagnetica)	
2011/65/UE	(RoHS)	
Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:		
EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012		
Mandatario per la composizione della documentazione tecnica:	Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH	
		
Tilo Burgbacher, Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi		
Hilzingen, 11.07.2019		

Declaración de Conformidad CE		ES
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania		
Por la presente declaramos que el producto		
hotty		
con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:		
2014/35/UE	(Directiva de Baja Tensión)	
2014/30/UE	(Directiva de Compatibilidad Electromagnética)	
2011/65/UE	(RoHS)	
Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:		
EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012		
Persona autorizada para elaborar el expediente técnico:	Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH	
		
Tilo Burgbacher, Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria		
Hilzingen, el 11.07.2019		

Декларация о соответствии ЕС		RU
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия		
Настоящим мы заявляем, что продукт		
hotty		
соответствует всем специальным положениям следующих директив:		
2014/35/UE	(Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)	
2014/30/UE	(Директива в отношении электромагнитной совместимости)	
2011/65/UE	(RoHS)	
Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:		
EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012		
Ответственность за составление технической документации:	Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH	
		
Tilo Burgbacher, Руководитель конструкторского отдела		
Хильцинген, 11.07.2019		

Declaração CE de conformidade PT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Destá forma declaramos que o produto

hotty

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2014/35/EG (Directiva de baixa tensão)

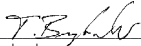
2014/30/EG (Directiva CEM)

2011/65/EG (RoHS)

s seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014,

EN 61326-1 :2013, EN 50581:2012


Tilo Burgbacher,

Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, 11.07.2019

AT Uygunluk Beyanı TR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

İşbu belgeyle ürünü,

hotty

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleriyle uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2014/35/AT (Alçak Gerilim Yönetmeliği)

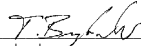
2014/30/AT (Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği)

2011/65/AT (RoHS)

Aşağıda belirtilen uyumlaştırılmış (harmonize) standartlar uygulanmıştır:

EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014,

EN 61326-1 :2013, EN 50581:2012


Tilo Burgbacher

Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 11.07.2019

Deklaracja zgodności UE PL

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Niniejszym oświadczamy, że niniejszy produkt

hotty

Zgadza się z następującymi wytycznymi europejskimi:

2014/35/EU (Wytyczna niskiego napięcia)

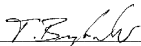
2014/30/EU (Wytyczna zgodności elektromagnetyczne)

2011/65/EU (RoHS)

Zostały dotrzymane następujące zgodne normy:

EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014,

EN 61326-1 :2013, EN 50581:2012


Tilo Burgbacher,

kierownik działu konstrukcji i rozwoju urządzeń

Hilzingen, 11.07.2019

EU整合性声明 JA

レンフェルト有限公司、インツツツリーゲート、78247 ヒルツィンゲン/ ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

hotty

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

2014/35/EU (低圧指令)

2014/30/EU (電磁気耐性指令)

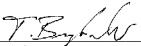
2011/65/EU (RoHS)

以下の整合規格が適用された:

EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014,

EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

技術構造ファイルの編成に Hans Peter Jilg
ついて、全権を有して c/o Renfert GmbH
ます。:


ティロ プルクベッハー

設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2019年07月11日

EU 규정 적합성 선언 KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

hotty

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2014/35/EU (저전압 가이드라인)

2014/30/EU (전자파 적합성 가이드라인)

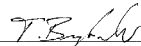
2011/65/EU (RoHS)

다음 일련화 규범이 적용되었습니다:

EN 61010-1:2010, EN 61010-2-010:2014,

EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

기술문서를 제작하도록 승인 Hans Peter Jilg
받았습니다: c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,

기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2019년 07월 11일

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422